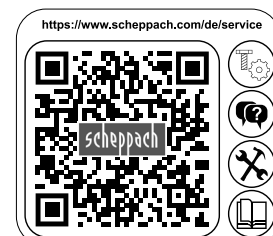


Art.Nr.
59077259942
AusgabeNr.
59077259942_2002
Rev.Nr.
04/01/2024

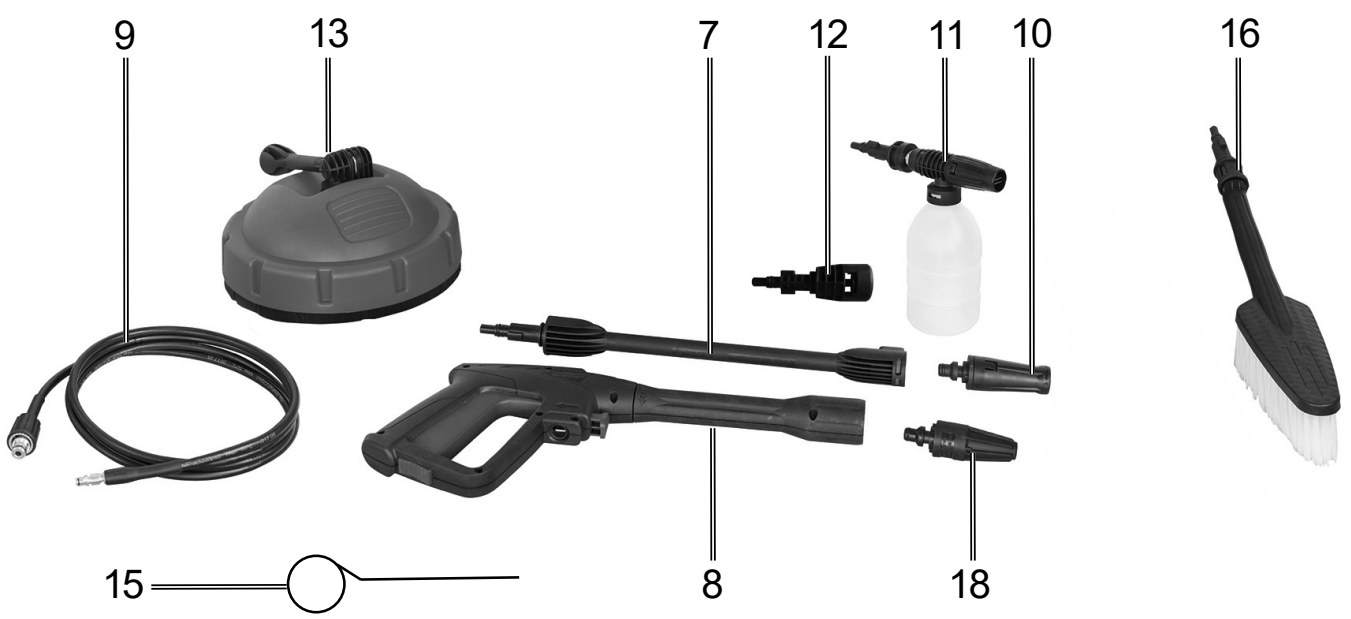
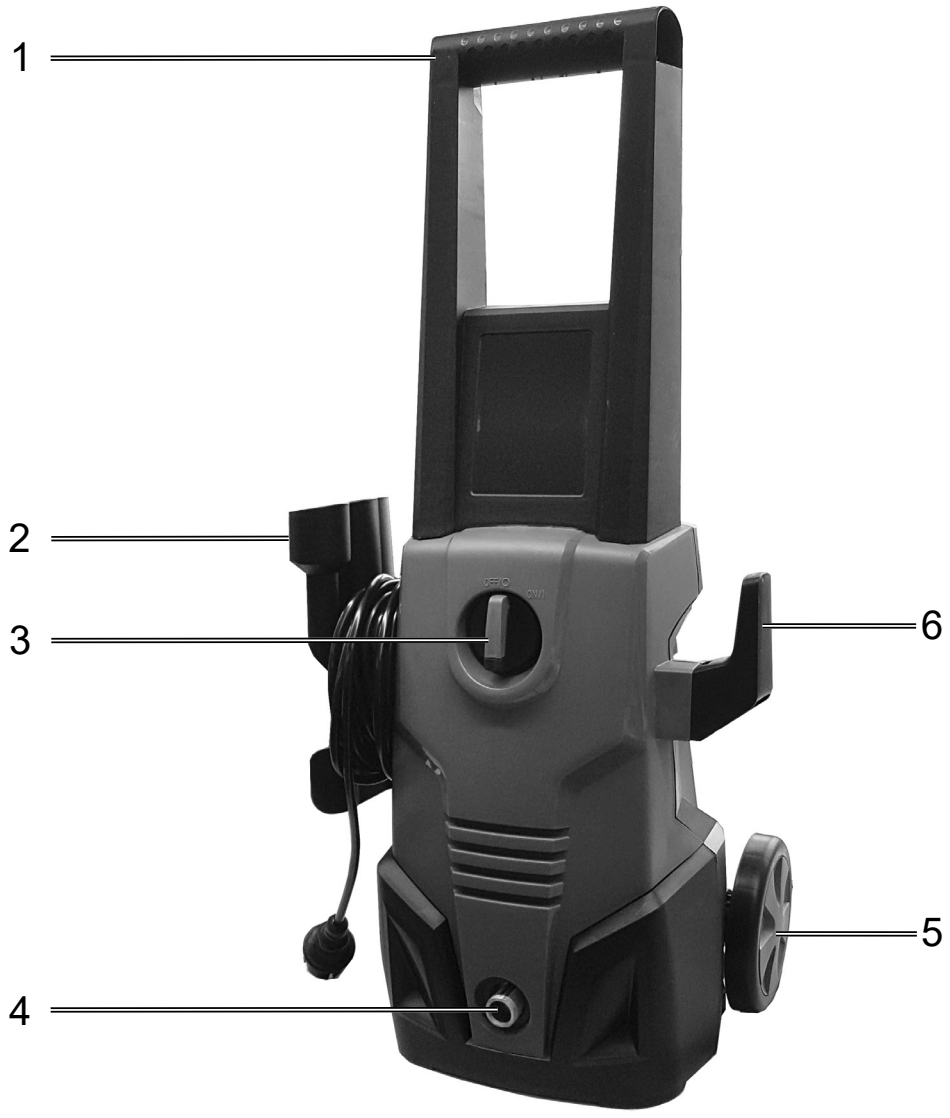
scheppach

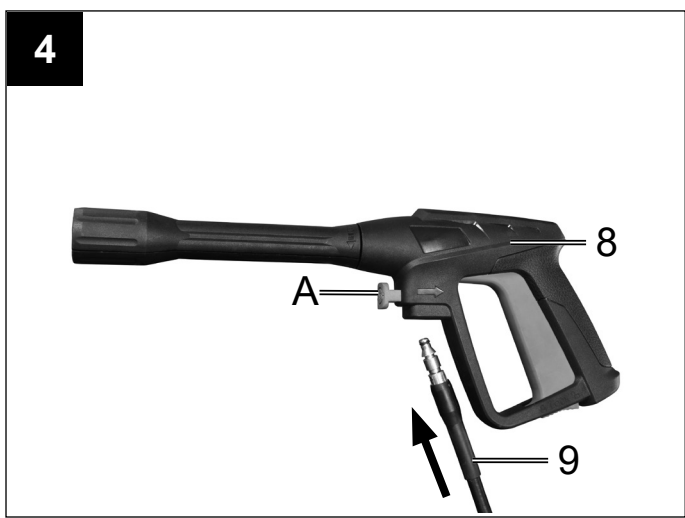


HCE1650

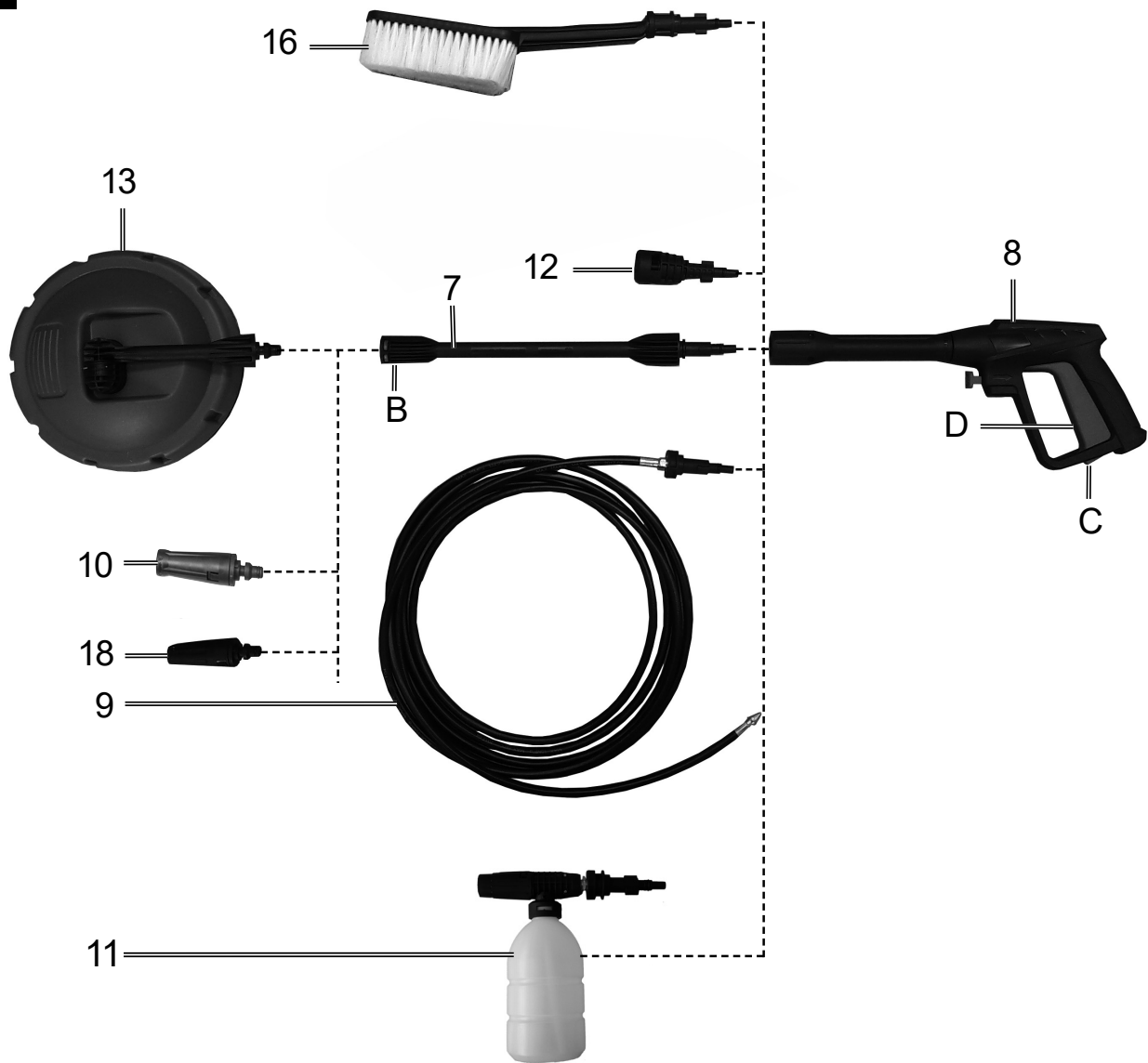
| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Hochdruckreiniger Originalbedienungsanleitung | 5 |
| GB | High-Pressure Cleaner Translation of Original Operating Manual | 15 |
| FR | Nettoyeur à haute pression Traduction des instructions d'origine | 24 |
| IT | Idropulitrice Traduzioni del manuale d'uso originale | 34 |
| ES | Limpiador de alta presión Traducción del manual de instrucciones original | 43 |
| NL | hogedrukreiniger Vertaling van de originele gebruikshandleiding | 53 |
| PT | Limpiador de alta pressão Tradução do manual de operação original | 62 |

1





5



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

| | |
|---|--|
|  | <p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p> |
|  | <p>Schutzbrille tragen!</p> |
|  | <p>Gehörschutz tragen!</p> |
|  | <p>Schutzklasse II</p> |
|  | <p>Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden</p> |
|  | <p>Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.</p> |

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Einleitung..... | 7 |
| 2. | Gerätebeschreibung..... | 7 |
| 3. | Lieferumfang | 7 |
| 4. | Bestimmungsgemäße Verwendung | 7 |
| 5. | Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger..... | 8 |
| 6. | Technische Daten..... | 10 |
| 7. | Entpacken..... | 10 |
| 8. | Vor Inbetriebnahme..... | 11 |
| 9. | Bedienung | 11 |
| 10. | Elektrischer Anschluss..... | 12 |
| 11. | Wartung..... | 12 |
| 12. | Entsorgung und Wiederverwertung | 13 |
| 13. | Störungsabhilfe | 13 |

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Lanzenhalterung
3. Ein- / Ausschalter
4. Anschluss für Hochdruckschlauch
5. Transportrad
6. Schlauchhalterung
7. Verlängerung
8. Pistole
9. Hochdruckschlauch
10. R-Düse
11. Reinigungsmittelbehälter
12. Kärcher-Adapter
13. Terrassenreiniger
14. Anschluß Wasserzulauf
15. Düsenreinigungsnadel
16. Reinigungsbürste
17. -
18. H-Düse

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Hochdruckschlauch
- R-Düse
- Reinigungsmittelbehälter
- Kärcher-Adapter
- Terrassenreiniger
- Düsenreinigungsnadel
- Reinigungsbürste
- H-Düse

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

- Gefahr eines Stromschlags.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen Strahlwasser geschützt sein.
- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.

- Darauf achten, dass Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzanschlussleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.
- Eine ungeeignete elektrische Verlängerungsleitung kann gefährlich sein. Im Freien nur eine dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete, elektrische Verlängerungsleitung mit ausreichendem Leitungsquerschnitt verwenden:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Wichtige Komponenten, wie Hochdruckschlauch, Handspritzpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Komponenten unverzüglich austauschen. Gerät mit beschädigten Komponenten nicht in Betrieb nehmen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

- Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahl- abstand bei der Reinigung einhalten!

⚠ **WARNUNG**

- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT**

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

ACHTUNG

- Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Geräteschalter ausschalten.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.

Sonstige Gefahren

⚠ **GEFAHR**

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät

verwendeten Materialien angreifen.

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

⚠ **WARNUNG**

- Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.

⚠ **VORSICHT**

- Bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport das Gewicht des Gerätes (siehe Technische Daten) beachten, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
- Mehrstündige, ununterbrochene Benutzung des Gerätes kann in seltenen Fällen zu Taubheitsgefühlen in den Händen führen.
- Handschuhe tragen.
- Hände warmhalten.
- Regelmäßige Arbeitspausen einlegen.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

⚠ **WARNUNG**

- Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Die falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ **VORSICHT**

- Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ **VORSICHT**

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben.

Abhängig von der Anwendung können vollständig abgeschirmte Düsen (z. B. Flächenreiniger) zur Hochdruckreinigung verwendet werden, die den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Der Einsatz einer solchen Abschirmung ist nicht bei allen Anwendungen möglich. Wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist, sollte eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, verwendet werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Netzspannung | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 1600 W |
| Arbeitsdruck | 9 MPa |
| Nominaldruck | 13,5 MPa |
| Förderleistung | 5,5 l/min |
| Förderleistung max. | 6,8 l/min |
| max. Druck Wasserzulauf | 0,4 MPa |
| Schutzklasse | II |

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335 ermittelt.

| | |
|------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel L_{pA} | 79 dB(A) |
| Unsicherheit K_{pA} | 3 dB(A) |
| Schalleistungspegel L_{WA} | 97 dB(A) |
| Unsicherheit K_{WA} | 3 dB(A) |

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335.

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Korrektter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen treffen.

gen oder auf die Maschine gerichtet werden.

- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.
- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und +50°C liegen. Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 50°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Montage

Montage Gerät (Abb. 1)

Schieben Sie den Handgriff (1) auf die Befestigungspunkte oberhalb am Gerät und sichern Sie diesen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Länge 25 mm)

Anschluss Wasserzulauf (Abb. 2)

Schrauben Sie den Anschluss für den Wasserzulauf (14) an das Gerät. Der Anschluss für den Wasserzulauf (14) ist mit einem Anschlussstück für Standard-schlauchkupplungssysteme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min. Ø 1/2" / ca. 13 mm) auf den Anschluss für Wasserzulauf (14).

Verwenden Sie für den Wasserzulauf immer einen verstärkten Wasserschlauch mit einer handelsüblichen Kupplung. Die Länge sollte mindestens 6,0m betragen. (nicht im Lieferumfang enthalten)

Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rückflussverhinderer eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

Ansaugen aus offene Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

Verwenden Sie ein spezielles Selbst-Ansaugzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten / erhältlich beim Fachhändler)

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreiniger Wasser 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 25 – 50 Sekunden dauern. Tauchen Sie den Zubehör-Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft im Schlauch zu verdrängen. Schließen Sie den Zubehör-Schlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Lassen Sie den Hochdruckreiniger mit abgenomme-

ner Sprühpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt. Wenn nach 25 – 50 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse.

Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühlanze anschließen.

Anschluss Hochdruckschlauch (Abb. 3/4)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (9) an den Anschluss für den Hochdruckschlauch (4). Entfernen Sie vorher die Schutzkappe.

Stecken Sie das andere Ende des Hochdruckschlaches (9) in den Anschluss der Pistole (8).

Um den Hochdruckschlauch (9) zu entfernen, drücken Sie die Taste (A) und ziehen Sie diesen heraus.

Anschluss der Aufsätze (Abb. 5)

Um die Aufsätze 7, 9, 11, 12, 16, zu montieren, drücken Sie diese in die Pistole (8) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

Um die Aufsätze 10, 13, 18 zu montieren, stecken Sie diese in die Verlängerung (7) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

9. Bedienung

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

Inbetriebnahme:

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt verfahren:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Entsichern Sie die Pistole (8) am Sperrschalter (C). Ziehen Sie den Abzugshebel (D) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann. (Abb. 5)

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein- / Ausschalter (3) auf „ON“. Betätigen Sie nun den Abzughebel (D). (Abb. 1/5)

Zum Ausschalten den Abzugshebel (D) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (D) betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder. (Abb. 5)

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf „OFF“. (Abb. 1)

Reinigungsmittelbehälter (11)

Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit entsprechendem Reinigungsmittel. Die Strahlbreite kann an der Düse eingestellt werden.

Verwendung der Aufsätze (Abb. 1):

R-Düse (10): Für grobe Reinigungsarbeiten.

Kärcher-Adapter (12): Mit diesem Adapter kann Zubehör der Marke Kärcher montiert werden

Terrassenreiniger (13): Zum Reinigen von Boden und Wandflächen.

Reinigungsbürste (16): Für Oberflächenreinigung.

H-Düse (18): Zur Beseitigung von hartnäckigem Schmutz.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:
 - 1-10 m: 1,5 mm²
 - 10-30 m: 2,5 mm²
- Stecken Sie den Netzstecker am Netzkabel in die Steckdose.

11. Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgen-

de Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen, Schlauch, Lanze, Düsen und Aufsätze, Luftfilter, Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Reinigung Düse (Abb. 1)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte den beiliegenden Draht (15).

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

| Betriebsstörung | Ursache | Abhilfe |
|--|---|---|
| Gerät funktioniert nicht. | Keine elektrische Spannung am Gerät. | Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen. |
| | Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang. | Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden. |
| | Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert | Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren. |
| | Pumpe ist eingefroren. | Überprüfen, gegebenenfalls auftauen. |
| Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut. | Luftansaugung im Wasserzulauf. | Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen. |
| | Auslassdüse zu groß. | Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen. |
| Unregelmäßiger Betriebsdruck. | Luftansaugung im Wasserzulauf. | Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen. |

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Explanation of the symbols on the equipment

| | |
|--|--|
| | <p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p> |
| | <p>Wear safety goggles!</p> |
| | <p>Wear ear-muffs!</p> |
| | <p>Protection class II</p> |
| | <p>The appliance must not be directly connected to the public drinking water network.</p> |
| | <p>The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.</p> |

Table of contents:**Page:**

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Introduction..... | 17 |
| 2. | Device Description | 17 |
| 3. | Scope of delivery..... | 17 |
| 4. | Proper use..... | 17 |
| 5. | Safety instructions for high pressure cleaners | 18 |
| 6. | Technical data | 20 |
| 7. | Unpacking | 20 |
| 8. | Before putting the machine intooperation | 20 |
| 9. | Operation..... | 21 |
| 10. | Electrical connections | 21 |
| 11. | Maintenance..... | 22 |
| 12. | Disposal and recycling | 22 |
| 13. | Troubleshooting..... | 23 |

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of machines.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device Description (Fig. 1)

1. Handle
2. Lance holder
3. On/off switch
4. High-pressure hose connection
5. Transport wheel
6. Hose holder
7. Extension
8. Pistol
9. High-pressure hose
10. R-Nozzle
11. Cleaner container
12. Kärcher adapter
13. Patio cleaner
14. Water supply connection
15. Nozzle cleaning needle
16. Cleaning brush
17. -
18. H-Nozzle

3. Scope of delivery

- Operating manual
- High-pressure hose
- R-Nozzle
- Cleaning agent container
- Kärcher adapter
- Patio cleaner
- Nozzle cleaning needle
- Cleaning brush
- H-Nozzle

4. Proper use

The high-pressure cleaner is designed to clean vehicles, machines, buildings, facades, etc. in the private sector.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety instructions for high pressure cleaners

Please read these safety instructions and the original operating instructions prior to the initial use of your appliance. Proceed accordingly.

- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Warnings and notes that are attached on the appliance provide important notes for the safe operation.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

- Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Electric components

⚠ DANGER

- Risk of electric shock.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- Make sure that the power cord or extension cable is not damaged by running over, pinching, dragging or the like. Protect the power cords from heat, oil, and sharp edges.
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.

⚠ WARNING

- The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate of the appliance.
- For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).
- An unsuitable electrical extension cable can be hazardous. Only use an electrical extension cable which has been approved and labelled for this purpose and has an adequate cable crosssection outdoors: 1 - 10 m: 1.5 mm²; 10 - 30 m: 2.5 mm²
- Always fully unreel the extension cable from the cable drum.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Safe handling

⚠ DANGER

- The user must use the appliance as intended. The person must consider the local conditions and must pay attention to other persons in the vicinity when working with the appliance.
- Check important components, such as high-pressure hose, hand spray gun and safety installations, for damage prior to every operation. Immediately replace damaged components. Do not operate appliance with damaged components.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The high-pressure jet must not be directed at other persons or the user him-/herself to clean clothing or footwear.
- Vehicle tyres/tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication for this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Keep a minimum jet distance of 30 cm during cleaning!

⚠ WARNING

- Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing protective clothing.
- The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

⚠ CAUTION

- Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.
- The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

ATTENTION

- In case of extended breaks, switch off the appliance at the appliance switch.
- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.

Other risks

⚠ DANGER

- The appliance may not be operated in explosive atmospheres.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents, as they corrode the materials used on the appliance.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

⚠ WARNING

- According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.
- Water that has flown through a system separator is no longer classified as drinking water.
- High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

- When disconnecting the supply or high pressure hose, hot water may leak from the connections after operation.

⚠ CAUTION

- Mind the weight of the appliance when selecting the storage location and during transport (see technical data) to prevent accidents or injuries.
- Several hours of continuous use of the appliance can lead to numbness in the hands in rare cases.
- Wear gloves.
- Keep hands warm.
- Take breaks at regular intervals.

Working with detergent

⚠ WARNING

- This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.
- The improper use of detergents can cause severe injuries or toxication.
- Store detergents away from the reach of children.

Safety Devices

⚠ CAUTION

- Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.

Personal protective equipment

⚠ CAUTION

- Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.
- During the use of high-pressure cleaners aerosols can develop. Inhaling aerosols can cause health damage. Depending on the application, completely shielded nozzles (e.g. surface cleaner) that significantly reduce the emission of aqueous aerosols can be used for high-pressure cleaning. The use of such shielding is not possible with all applications. If the use of a completely shielded nozzle is not possible, a respirator of the category FFP 2 or the like should be used, depending on the environment to be cleaned.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

6. Technical data

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Mains voltage | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Power input | 1600 W |
| Working pressure | 9 MPa |
| Nominal pressure | 13,5 MPa |
| Delivery rate | 5,5 l/min |
| Delivery rate max. | 6,8 L/min |
| Max. water inlet pressure | 0,4 MPa |
| Protection class | II |

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60335.

| | |
|-------------------------------|----------|
| L_{pA} sound pressure level | 79 dB(A) |
| K_{pA} uncertainty | 3 dB(A) |
| L_{WA} sound power level | 97 dB(A) |
| K_{WA} uncertainty | 3 dB(A) |

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60335.

Vibration emission value $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Before putting the machine into operation

Correctly using the device

- The high-pressure cleaner must be set on a level, stable surface.
- It is recommended that you maintain the correct operating position every time you use the machine by placing one hand on the pistol and the other on the lance.
- Never direct the water jet toward electrical lines or the machine itself.
- It is normal for the pump to leak a little; this is necessary to avoid damage to the pump when it is at a standstill.
- Never use the equipment in potentially explosive areas under any circumstances!
- The operating temperature must be between +5 and + 50°C.
- Do not cover or modify the lance or the spray nozzles in any way.
- The high-pressure cleaner is designed to be used with cold or lukewarm water (max. 50°C); higher temperatures can damage the pump.
- Do not use water that is dirty, gritty or contains any chemical products, as these could impair operation and shorten the life of the equipment.

Assembly

Device assembly (fig. 1)

Push the handle (1) onto the fastening points at the top of the device and secure using the two screws provided (length 25 mm)

Water supply connection (fig. 2)

Screw the connection for the water supply (14) onto the device. The connection for the water supply (14) features a connection for standard hose coupling systems. Attach the hose coupling of the supply hose (min. Ø 1/2" / approx. 13 mm) onto the connection for the water supply (14).

Always use an enhanced water hose with an industry-standard coupling for the water supply. The length should be at least 6.0 m. (not included in the scope of delivery)

A backflow prevention device must be installed between the drinking water and the high-pressure cleaner! Ask your plumbing expert about this.

Suction from open tanks/containers and natural bodies of water

Use a special self-suction accessory (not included with delivery / available from dealer)

With this accessory, the high-pressure cleaner can take in water 0.5 m above the water level. This can last about 25 to 50 seconds.

Immerse the accessory's hose completely under water to drive the air out of the hose.

Connect the accessory's hose to the high-pressure cleaner, and make sure that the suction strainer remains under water.

Let the high-pressure cleaner run with the spray gun removed until the water flows evenly out of the high-pressure hose.

If no water comes out after 25 to 50 seconds, switch off and check all connections.

Once the water is flowing, turn off the high-pressure cleaner and connect the spray gun and spray lance to start work.

High-pressure hose connection (fig. 3/4)

Connect the high-pressure hose (9) to the connection for the high-pressure hose (4). Remove the protective cover first.

Insert the other end of the high-pressure hose (9) into the pistol connection (8).

To remove the high-pressure hose (9), press the button (A) and pull it out.

Connecting the attachments (fig. 5)

To mount attachments 7, 9, 11, 12, 16, press them into the pistol (8) and turn them until the lock.

To mount attachments 10, 13, 18 insert these into the attachment (7) and turn them until they lock.

9. Operation

The equipment consists of an assembly with a pump, which is encased in a shock absorbing housing. The equipment comes with a lance and a non-slip gun (for an optimal working position), whose shape and configuration comply with the applicable regulations.

Commissioning:

Once you have completely assembled the high-pressure cleaner and all connections have been made, proceed as follows:

Turn on the water supply. Unlock the pistol (8) via the locking switch (C). Pull back the trigger lever (D) so that the air in the device can discharge. (Fig. 5)

Switch on the device by setting the on/off switch (3) to "ON". Next, press the trigger lever (D). (Fig. 1/5) To switch off, release the trigger lever (D), and the device switches to stand-by. The high-pressure cleaner starts again when you press the trigger lever (D). (Fig. 5)

To switch off the high-pressure cleaner completely, set the on/off switch (3) to "OFF". (Fig. 1)

Cleaner container (11)

Fill the cleaner container with the corresponding cleaner. The beam width can be adjusted at the nozzle.

Using the attachments (Fig. 1):

R-Nozzle (10): For coarse cleaning work.

Kärcher-adapter (12): Use this adapter to attach Kärcher brand accessories.

Terrace cleaner (13): For cleaning floor and wall surfaces.

Cleaning brush (16): For surface cleaning.

H-nozzle (18): For eliminating stubborn dirt.

10. Electrical connections

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate
- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- If you use any extension cables, make sure that they are suitable for outdoor use and have large enough wires:
 - 1-10 m: 1,5 mm²
 - 10-30 m: 2,5 mm²
- Plug the mains plug on the power cable into the mains socket outlet.

11. Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Long periods of nonuse (electric pump)

If the machine is going to be stored for longer periods of time (i.e. over 3 months) in a room where frost could develop, it is recommended that the machine be filled with an antifreeze solution (similar to the antifreeze solutions used for vehicles).

When the device is not used for an extended period of time, lime deposits begin to form in the electric pump, which in turn can lead to starting difficulties.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: belt, hose, lance, Nozzles and attachments, air filter, seals

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Cleaning the nozzle (Fig. 1)

Use the supplied wire (15) to clean clogged nozzles.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - For additional take-back conditions of the

manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.

- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

13. Troubleshooting

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|--|
| Device does not work | No electrical voltage at the device. | Check the fuse, power cable and power plug and have them replaced by qualified personnel if necessary. |
| | Cross section of the extension cable not large enough and/or the extension cable is too long. | Use extension cables with larger cross sections and/or use shorter extension cables. |
| | The mains voltage is lower than that specified. | Contact the power supply company if necessary. |
| | The pump is frozen. | Check and thaw if necessary. |
| The motor starts but there is no build up of pressure | Air intake in the water inlet. | Check the supply hose and hose connection and replace if necessary. |
| | Discharge nozzle is too large. | Check and replace if necessary. |
| Irregular operating pressure | Air intake in the water inlet. | Check the supply hose and hose connection and replace if necessary. |

Légende des symboles figurant sur l'appareil

| | |
|--|---|
| | <p>Avant de mettre l'appareil en service, lisez le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité!</p> |
| | <p>Portez des lunettes de protection!</p> |
| | <p>Portez une protection auditive!</p> |
| | <p>Classe de protection II</p> |
| | <p>L'appareil ne doit pas être directement raccordé au réseau public d'eau potable.</p> |
| | <p>Ne dirigez pas le jet haute pression vers des personnes, des animaux, un équipement électrique actif ou sur l'appareil lui-même.</p> |

| Table des matières: | Page: |
|--|--------------|
| 1. Introduction..... | 26 |
| 2. Description de l'appareil | 26 |
| 3. Fournitures | 26 |
| 4. Utilisation conforme à l'affectation | 26 |
| 5. Consignes de sécurité applicables au nettoyeur à haute pression..... | 27 |
| 6. Caractéristiques techniques | 29 |
| 7. Déballage | 30 |
| 8. Avant la mise en service | 30 |
| 9. Utilisation..... | 31 |
| 10. Raccord électrique | 31 |
| 11. Maintenance..... | 32 |
| 12. Mise au rebut et recyclage | 32 |
| 13. Dépannage..... | 33 |

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues pour l'utilisation de tels appareils.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée
2. Support de la lance
3. Interrupteur On/Off
4. Raccord pour flexible haute pression
5. Roue de transport
6. Support pour flexible
7. Rallonge
8. Pistolet
9. Flexible haute pression
10. R-Buse
11. Réservoir de produit de nettoyage
12. Adaptateur Kärcher
13. Nettoyeur pour terrasse
14. Raccord d'arrivée d'eau
15. Aiguille de nettoyage à buses
16. Brosse de nettoyage
17. -
18. H-Buse

3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Flexible haute pression
- R-Buse
- Réservoir de produit de nettoyage
- Adaptateur Kärcher
- Nettoyeur pour terrasse
- Aiguille de nettoyage à buses
- Brosse de nettoyage
- H-Buse

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le nettoyeur haute pression est conçu pour une utilisation à titre privé pour nettoyer les véhicules, machines, bâtiments, façades etc. à l'aide de haute pression. La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme et le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant ou les blessures en tous genres qui s'ensuivraient, l'opérateur en est le seul responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement, dans des sociétés industrielles ou pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité applicables au nettoyeur à haute pression

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez les présentes consignes de sécurité ainsi que le manuel d'utilisation d'origine et respectez-les.

En plus des consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.

- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, les avertissements et les consignes placés sur l'appareil doivent être respectés.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

- Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ ATTENTION

- Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

REMARQUE

- Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Composants électriques

⚠ DANGER

- Risque d'électrocution.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Ne pas mettre en service un appareil dont le câble d'alimentation électrique est endommagé.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau.

- La fiche et la prise de courant d'une rallonge électrique doivent être étanches et ne doivent pas être posées dans l'eau. Le raccordement électrique ne doit pas reposer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation ni la rallonge électrique en roulant dessus, en les coinçant ou en tirant violemment dessus. Protégez les câbles d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche du secteur.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou d'entretien des éléments électriques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- Branchez l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que l'appareil soit utilisé avec un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
- Une rallonge électrique inappropriée risque d'être dangereuse. Si elle est utilisée l'extérieur, elle doit être homologuée, marquée en conséquence et voir des conducteurs d'une section suffisante : pour une longueur de 1 à 10 m : 1,5 mm² et de 10 à 30 m : 2,5 mm²
- Déroulez toujours entièrement la rallonge de l'enrouleur de câble.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet appareil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil électrique.

Utilisation en toute sécurité

⚠ DANGER

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les contraintes du lieu où il opère, et lors de l'utilisation de l'appareil, faire attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants.

- Avant toute utilisation, vérifiez l'état des composants importants, comme le flexible à haute pression, la poignée du pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacez immédiatement les composants endommagés. Ne mettez pas un appareil comportant des composants endommagés en service.
- Les jets à haute pression peuvent présenter des dangers s'ils sont mal utilisés. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.
- Ne dirigez jamais le jet à haute pression sur vous-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Le jet à haute pression risque d'endommager les pneus/valves des véhicules, les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration du pneu. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Maintenez toujours le jet à 30 cm des éléments pour les laver !

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon d'action de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont compris les dangers associés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ ATTENTION

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, assurez-en la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Le jet d'eau sortant de la buse à haute pression provoque un recul de la poignée du pistolet. Veillez à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

REMARQUE

- Lors de pauses prolongées, arrêtez l'appareil à l'aide de son interrupteur.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.

Autres dangers

⚠ DANGER

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- Ne lavez jamais au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).
- N'aspirez jamais des liquides contenant des solvants, des acides dilués ou des solvants, tels que de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. N'utilisez pas de l'acétone, des acides ou des solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Placez les films d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

⚠ AVERTISSEMENT

- Conformément à la réglementation en vigueur, l'appareil ne doit pas être utilisé sans disconnecteur du réseau d'eau potable. Assurez-vous que le raccord d'eau auquel le nettoyeur haute pression est relié pour son utilisation est équipé d'un disconnecteur conforme à la norme EN 12729 de type BA.
- L'eau qui est passée par un disconnecteur n'est plus potable.
- Les flexibles à haute pression, les robinets et les raccords sont des éléments importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que des flexibles à haute pression, des robinets et des raccords recommandés par le fabricant.
- Lors de la déconnexion du flexible d'amenée ou du flexible à haute pression, de l'eau chaude peut s'échapper des raccords après le fonctionnement.

⚠ ATTENTION

- Tenez compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- L'utilisation sans interruption de l'appareil pendant plusieurs heures peut être, dans de rares cas, à l'origine de sensations d'engourdissement des mains
- Portez des gants de protection.
- Maintenez vos mains au chaud.
- Veillez à faire des pauses régulièrement pendant le travail.

Utilisation d'un détergent

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil a été développé pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.

- La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications.
- Conservez les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.

Dispositifs de sécurité

⚠ ATTENTION

- Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

Équipements de protection individuels

⚠ ATTENTION

- Pour vous protéger des éclaboussures ou des projections, portez le cas échéant des vêtements et des lunettes de protection.
- Des aérosols peuvent se former pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. En fonction de l'utilisation, il est possible d'utiliser des buses entièrement encapsulées (par exemple un équipement de nettoyage de surface) pour effectuer un nettoyage à haute pression, car elles réduisent sensiblement l'émission d'aérosols aqueux. L'utilisation d'une telle protection n'est pas possible pour toutes les applications. Si l'utilisation d'une buse intégralement encapsulée s'avère impossible, utilisez alors un masque respiratoire de la classe FFP 2 ou un masque comparable, en fonction des surfaces à nettoyer.

Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent être présents en fonction de la conception et du modèle de cet appareil :

- Lésions des poumons si un masque antipoussière adéquat n'est utilisé.
- Déficience auditive si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Atteintes à la santé du fait de l'exposition des bras et des mains aux vibrations, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été utilisé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Caractéristiques techniques

| | |
|--|-----------------------|
| Tension du réseau | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Puissance absorbée | 1600 W |
| Pression au travail | 9 MPa |
| Pression nominale | 13,5 MPa |
| Débit | 5,5 l/min |
| Débit max. | 6,8 L/min |
| Pression maximum d'alimentation en eau | 0,4 MPa |
| Classe de protection | II |

Danger !

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60335.

| | |
|---|----------|
| Niveau de pression acoustique L_{pA} | 79 dB(A) |
| Incertitude K_{pA} | 3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique L_{WA} | 97 dB(A) |
| Incertitude K_{WA} | 3 dB(A) |

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à l'EN 60335.

Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut varier en fonction de la manière d'utiliser l'appareil ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour faire une estimation préalable des contraintes subies.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Portez des gants.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement la machine.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Avant la mise en service

Utilisation correcte de la machine

- Le nettoyeur à haute pression doit être placé en position verticale sur une surface plane et ferme.
- Lors de chaque utilisation de la machine, il est recommandé de conserver une position de travail correcte : une main sur le pistolet et la deuxième main sur la lance.
- Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé sur des câbles électriques ou sur la machine.
- Pour éviter que la pompe ne s'endommage au repos, une légère perméabilité de celle-ci est normale.
- La machine ne doit en aucun cas être employée dans des zones présentant des risques d'explosion.
- La température de travail doit être comprise entre +5°C et +50 °C.
- Il est interdit de recouvrir ou de modifier la lance ou la buse.
- Le nettoyeur à haute pression est conçu pour fonctionner avec de l'eau froide ou légèrement chaude (jusqu'à max. 50 °C), des températures plus élevées provoquent des dommages à la pompe.
- L'eau introduite ne doit pas être encrassée, ni contenir du sable, ni encore être chargée de produits chimiques qui pourraient nuire à la fonction et pourraient réduire la durée de vie de la machine.

Montage

Montage de l'appareil (Fig. 1)

Enfoncez la poignée (1) sur les points de fixation situés sur le dessus de l'appareil et fixez-la avec les deux vis fournies (longueur 25 mm).

Raccord d'arrivée d'eau (Fig. 2)

Vissez le raccord d'arrivée d'eau (14) sur l'appareil. Le raccord d'arrivée d'eau (14) est équipé d'un raccord d'accouplement de flexible standard. Insérez l'embout du flexible d'arrivée (min. Ø 1/2"/env. 13 mm) sur le connecteur d'arrivée d'eau (14).

Pour l'arrivée d'eau, utilisez toujours un flexible renforcé avec un connecteur du commerce. La longueur doit être d'au moins 6,0 m. (Non fourni)

Un dispositif anti-retour doit être monté entre l'arrivée d'eau potable et le nettoyeur à haute pression ! Pour ce faire, consultez votre installateur sanitaire

Aspiration à partir de réservoirs ouverts et d'étendues d'eau.

Utilisez un accessoire d'auto-aspiration spécial (non fourni / disponible auprès de votre distributeur spécialisé)

Cet accessoire permet au nettoyeur à haute pression d'aspirer de l'eau à 0,5 m au-dessus du niveau d'eau. Cette opération peut durer environ de 25 à 50 secondes.

Plongez le flexible de l'accessoire en entier sous l'eau pour chasser l'air du flexible.

Raccordez le flexible de l'accessoire au nettoyeur à haute pression et assurez-vous que la crépine d'aspiration reste sous l'eau.

Laissez le nettoyeur haute pression avec le pistolet de pulvérisation fonctionner jusqu'à ce que l'eau s'écoule régulièrement hors du flexible à haute pression. Si l'eau ne s'échappe toujours pas après 25 à 50 secondes, arrêtez l'appareil et contrôlez l'ensemble des raccords.

Si l'eau s'écoule, arrêtez le nettoyeur à haute pression et raccordez le pistolet et la lance de pulvérisation pour travailler.

Raccord du flexible à haute pression (fig. 3/4)

Branchez le flexible à haute pression (9) sur le raccord pour flexible à haute pression (4). Retirez au préalable le capuchon de protection.

Insérez l'autre extrémité du flexible à haute pression (9) sur le raccord du pistolet (8).

Pour retirer le flexible à haute pression (9), appuyez sur la touche (A) et extrayez-le.

Raccordement des accessoires (fig. 5)

Pour raccorder les accessoires 7, 9, 11, 12, 16, poussez-les sur le pistolet (8) et faites-les tourner jusqu'en butée.

Pour raccorder les accessoires 10, 13, 18 insérez-les dans la rallonge (7) et faites-les tourner jusqu'en butée.

9. Utilisation

L'appareil est composé d'un module comprenant une pompe, protégé par un boîtier résistant aux chocs. L'appareil est équipé d'une lance et d'une poignée (pistolet) à préhension ergonomique permettant une position de travail optimale; leur forme et leur configuration sont conformes aux prescriptions en vigueur.

Mise en service :

Lorsque vous avez entièrement assemblé le nettoyeur haute pression et connecté tous les raccords, vous pouvez procéder comme suit :

Ouvrez l'arrivée d'eau. Déverrouillez le verrou (C) du pistolet (8). Actionnez la gâchette (D) pour que l'air présent dans l'appareil puisse s'échapper. (Fig. 5) Mettez l'appareil en marche. Pour ce faire, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur ON. Actionnez à présent la gâchette (D). (Fig. 1/5)

Pour stopper la projection d'eau, relâchez la gâchette (D). L'appareil passe en veille. Dès que vous actionnez la gâchette (D), le nettoyeur à haute pression redémarre. (Fig. 5)

Pour arrêter totalement le nettoyeur à haute pression, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur OFF. (Fig. 1)

Réservoir de produit de nettoyage (11)

Remplissez le réservoir de produit de nettoyage adapté. La largeur du jet peut être ajustée à la buse.

Utilisation des embouts (fig. 1) :

R-Buse (10) : Pour réaliser les travaux de nettoyage grossiers.

Adaptateur Kärcher (12) : Cet adaptateur permet de monter des accessoires de la marque Kärcher.

Nettoyeur pour terrasse (13) : Pour nettoyer les sols et surfaces murales.

Brosse de nettoyage (16) : Pour nettoyer les surfaces.

H-buse (18) : Pour éliminer les impuretés tenaces.

10. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques. Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
 - Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
 - Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
 - Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
 - Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.
- Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur
- Assurez-vous, avant de brancher la machine au secteur, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- Attention! lorsque vous utilisez des rallonges électriques, elles doivent impérativement convenir à une utilisation en extérieur et et disposer de conducteurs d'un section suffisante.

1 à 10m: 1,5mm²

10 à 30m: 2,5mm²

- Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

11. Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage, ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Arrêts prolongés de la pompe électrique

S'il est prévu d'entreposer la machine à l'arrêt pendant une durée prolongée (plus de 3 mois) dans des locaux où il risque de geler, il est recommandé de remplir la machine d'un produit antigel (produit semblable à ceux utilisés pour les voitures).

Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, des dépôts de calcaire se forment dans la pompe électrique, ceux-ci peuvent entraîner des difficultés lors du démarrage.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cet appareil sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure*: courroie, tuyau, lance, buses et accessoires, filtre à air, joints

*Pas obligatoirement comprises dans la livraison !

Nettoyage de la buse (Fig. 1)

Veillez utiliser le fil fourni pour nettoyer une buse bouchée (15).

12. Mise au rebut et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

13. Dépannage

| Panne | Cause possible | Remède |
|--|--|---|
| L'appareil ne fonctionne pas. | Pas d'alimentation électrique | Contrôlez le fusible, le câble raccordé au secteur et la fiche. Faites-les remplacer le cas échéant par un électricien qualifié |
| | Section insuffisante des conducteurs électriques de la rallonge ou rallonge électrique trop longue | Utilisez une rallonge électrique plus courte ou disposant de conducteurs suffisamment dimensionnés |
| | La tension du secteur est inférieure à la valeur prescrite | Le cas échéant, contactez votre fournisseur en énergie électrique |
| | Pompe gelée | Contrôlez, le cas échéant, dégelez-la. |
| Le moteur fonctionne, mais l'appareil ne monte pas en pression | Aspiration d'air dans l'alimentation en eau. | Contrôlez le tuyau d'alimentation et les raccords de flexibles, remplacez-les le cas échéant |
| | Buse de sortie trop grande. | Contrôlez, remplacez-la le cas échéant. |
| Pression irrégulière. | Aspiration d'air dans l'alimentation en eau | Contrôlez le tuyau d'alimentation et les raccords de tuyaux, remplacez-les le cas échéant |

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

| | |
|--|---|
| | <p>Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p> |
| | <p>Indossate gli occhiali protettivi!</p> |
| | <p>Portate cuffie antirumore!</p> |
| | <p>Classe di protezione II</p> |
| | <p>L'apparecchio non deve essere collegato direttamente alla rete idrica pubblica.</p> |
| | <p>Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.</p> |

| Indice: | Pagina: |
|---|----------------|
| 1. Introduzione..... | 36 |
| 2. Descrizione dell'apparecchio | 36 |
| 3. Contenuto della fornitura | 36 |
| 4. Utilizzo proprio | 36 |
| 5. Norme di sicurezza per l'idropulitrice | 37 |
| 6. Dati tecnici..... | 39 |
| 7. Elementi forniti..... | 39 |
| 8. Prima della messa in esercizio..... | 40 |
| 9. Uso | 40 |
| 10. Ciamento elettrico | 41 |
| 11. Manutenzione | 41 |
| 12. Smaltimento e riciclaggio | 42 |
| 13. Risoluzione dei guasti | 42 |

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine dello stesso tipo.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig.1)

3. Impugnatura
4. Supporto della lancia
5. Interruttore ON/OFF
6. Attacco per tubo flessibile ad alta pressione
7. Ruota di trasporto
8. Portatubo
9. Prolunga
10. Pistola
11. Tubo flessibile ad alta pressione
12. R-Ugello
13. Serbatoio del detergente
14. Adattatore Kärcher
15. Pulitrice per esterni
16. Attacco di alimentazione dell'acqua
17. Ago di pulizia ugello
18. Spazzola di pulizia
19. -
20. H-Ugello

3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Tubo flessibile ad alta pressione
- R-Ugello
- Serbatoio del detergente
- Adattatore Kärcher
- Pulitrice per esterni
- Ago di pulizia dell'ugello
- Spazzola di pulizia
- H-Ugello

4. Utilizzo proprio

L'idropulitrice è stata concepita per l'utilizzo in ambiti privati per la pulizia ad alta pressione di automobili, macchinari, edifici, facciate, etc.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Norme di sicurezza per l'idropulitrice

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali, agire corrispondentemente e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento poste sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni in materia di sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Componenti elettrici

⚠ PERICOLO

- Pericolo di scossa elettrica.
- Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Fare sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato. Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato.
- Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.
- La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.
- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano lesionato o danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere i cavi di collegamento elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli affilati.
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Lavori di riparazione e lavori su componenti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ AVVERTIMENTO

- Collegare l'apparecchio solo ad un allacciamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.
- Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta tipo dell'apparecchio.
- Grado di protezione I - Gli apparecchi vanno collegati solo a sorgenti di corrente collegate correttamente a terra.
- Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).
- Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente:
 - 1–10 m: 1,5 mm²;
 - 10–30 m: 2,5 mm²
- Srotolare la prolunga cavo sempre completamente dal tamburo avvolgicavo.

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Uso sicuro

⚠ PERICOLO

- L'utente deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla sua destinazione. Esso deve rispettare le condizioni del luogo e durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alle persone presenti sul luogo circostante.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio verificare i componenti principali, come tubo flessibile ad alta pressione, pistola di spruzzo e i dispositivi di sicurezza riportano dei danni. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio con componenti danneggiati.
- Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.
- Non puntare il getto ad alta pressione su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.

- Pneumatici/ valvole di pneumatici possono essere danneggiati e scoppiare a causa del getto ad alta pressione. Il primo segno è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici/ valvole di pneumatici danneggiati possono essere pericolosissimi e causare la morte. Mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia!

⚠ AVVERTIMENTO

- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino indumenti protettivi adeguati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ PRUDENZA

- Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.
- L'uscita del getto d'acqua dall'ugello d'alta pressione causa una forza repulsiva sulla pistola a spruzzo. Assumere una posizione stabile, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

ATTENZIONE

- In caso di pause di lavoro prolungate disattivare l'apparecchio dall'interruttore dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.

Altri pericoli

⚠ PERICOLO

- È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.
- Non spruzzare oggetti che contengono sostanze nocive alla salute (ad esempio amianto).
- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi indiluiti o solventi! Ne fanno parte ad esempio benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi indiluiti e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

⚠ AVVERTIMENTO

- Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore, l'apparecchio non deve mai essere usato senza separatore di sistema alla rete idrica. Assicurarsi che l'attacco del vostro impianto idrico domestico, al quale viene fatto funzionare l'idropulitrice, sia equipaggiato con un separatore del sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA.
- L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è più classificata come acqua potabile.
- I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e i giunti di accoppiamento sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e giunti di accoppiamento consigliati dal fabbricante.
- Quando si scollega il tubo flessibile di mandata o di alta pressione, dopo il funzionamento potrebbe fuoriuscire dell'acqua scottante dai raccordi.

⚠ PRUDENZA

- Per prevenire incidenti o lesioni, nella scelta del luogo di stoccaggio e durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).
- L'utilizzo dell'apparecchio ininterrotto per più ore, in casi rari, può causare sensazioni di insensibilità delle mani.
- Indossare dei guanti.
- Mantenere calde le mani.
- Fare pause di lavoro regolari.

Operare con detergente

⚠ AVVERTIMENTO

- Questo apparecchio è stato sviluppato per essere utilizzato con i detersivi forniti dal produttore o da lui consigliati. L'utilizzo di altri detersivi o agenti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- L'uso sbagliato di detersivi può causare lesioni gravi o avvelenamenti.
- Mantenere i detersivi fuori della portata dei bambini.

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

- I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere aggirati.

Dispositivi di protezione individuale

⚠ PRUDENZA

- Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua o di sporco indossare indumenti e occhiali di protezione adatti.

- Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può di conseguenza essere nociva alla salute. In funzione dell'applicazione è possibile utilizzare iniettori completamente schermati (p. es. lavasuperfici) per la pulitura ad alta pressione, le quali riducono notevolmente la fuoriuscita a spruzzo di aerosole acquose. L'impiego di una tale schermatura non è possibile per tutte le applicazioni. Se l'impiego di un iniettore completamente schermato non è possibile, allora in funzione dell'ambiente da pulire si dovrebbe utilizzare una mascherina protettiva delle vie respiratorie della classe FFP 2 o equiparabile.

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

6. Dati tecnici

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Tensione di rete | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Potenza assorbita | 1600 W |
| Pressione di lavoro | 9 MPa |
| Pressione d'esercizio | 13,5 MPa |
| Portata | 5,5 l/min |
| Portata max. | 6,8 l/min |
| Pressione massima alimentazione acqua | 0,4 MPa |
| Grado di protezione | II |

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60335.

| | |
|--|----------|
| Livello di pressione acustica L_{pA} | 79 dB(A) |
| Incertezza K_{pA} | 3 dB(A) |
| Livello di potenza acustica L_{WA} | 97 dB(A) |
| Incertezza K_{WA} | 3 dB(A) |

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60335.

Valore di emissione $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

7. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in esercizio

Corretto utilizzo dell'apparecchio

- L'idropulitrice deve essere messa su una superficie piana e stabile.
- Ogni volta che si aziona l'apparecchio è consigliabile mantenere una posizione di lavoro corretta: una mano sulla pistola e l'altra sulla lancia.
- Il getto d'acqua non deve essere mai diretto contro cavi elettrici o la macchina stessa.
- Una certa mancanza di tenuta della pompa è normale e serve ad evitare danni quando la pompa è ferma.
- L'apparecchio non deve mai essere usato in locali a rischio d'esplosione.
- La temperatura di esercizio deve essere compresa tra i +5° e i + 50°. Non devono essere effettuate coperture o modifiche sulla lancia o sugli ugelli di spruzzo.
- L'idropulitrice è concepita per l'esercizio con acqua a basse o medie temperature (massimo fino a 50°). Temperature maggiori possono causare danni alla pompa.
- L'acqua di alimentazione non deve essere sporca, nè sabbiosa, nè contenere prodotti chimici che potrebbero pregiudicare il funzionamento e la durata dell'apparecchio.

Montaggio

Montaggio del dispositivo (Fig. 1)

Spingere l'impugnatura (1) sui punti di fissaggio sopra al dispositivo e metterla in sicurezza con le due viti fornite in dotazione (lunghezza 25 mm).

Attacco di alimentazione dell'acqua (Fig. 2)

Avvitare l'attacco di alimentazione dell'acqua (14) al dispositivo. L'attacco per l'alimentazione dell'acqua (14) è dotato di un apposito raccordo per sistemi di accoppiamento con flessibili standard. Inserire il raccordo per il flessibile di alimentazione (min. Ø 1/2" ca. 13 mm) nell'attacco di alimentazione dell'acqua (14).

Utilizzare sempre per l'alimentazione dell'acqua un flessibile idraulico rinforzato con un raccordo di normale uso comune.

La lunghezza dovrebbe essere di minimo 6,0m. (non incluso nell'oggetto della fornitura)

Tra l'alimentazione di acqua corrente e l'idropultrice ad alta pressione occorre installare una valvola di non ritorno! Chiedere consulenza al proprio fornitore di sanitari.

Adescamento da cisterne/serbatoi aperti e bacini naturali

Utilizzare uno speciale accessorio autoadescante (non incluso nella fornitura; reperibile presso i rivenditori specializzati).

Con questo accessorio l'idropultrice è in grado di aspirare l'acqua a una distanza di 0,5 m dalla superficie dell'acqua. L'operazione può durare 25-50 secondi circa.

Immergere completamente il tubo flessibile dell'accessorio nell'acqua per farne fuoriuscire l'aria.

Collegare il tubo flessibile dell'accessorio all'idropultrice e controllare che il filtro di aspirazione resti sott'acqua.

Lasciare funzionare l'idropultrice con la pistola a spruzzo rimossa finché l'acqua non inizia a scorrere regolarmente dal tubo flessibile ad alta pressione. Se, trascorsi 25–50 secondi, l'acqua non fuoriesce ancora, spegnere l'apparecchio e controllare tutti i collegamenti.

Quando l'acqua fuoriesce, spegnere l'idropultrice e collegare la pistola e la lancia a spruzzo per iniziare a lavorare.

Collegamento tubo flessibile ad alta pressione (Fig. 3/4)

Collegare il tubo flessibile ad alta pressione (9) al relativo raccordo (4). Rimuovere prima il coperchio di protezione.

Inserire l'altra estremità del flessibile ad alta pressione (9) nell'attacco della pistola (8).

Per rimuovere il flessibile ad alta pressione (9), premere il tasto (A) e poi estrarlo.

Attacco dei rialzi (Fig. 5)

Per montare i rialzi 7, 9, 11, 12, 16, premerli nella pistola (8) e ruotarli fino all'arresto.

Per montare i rialzi 10, 13, 18 inserirli nella prolunga (7) e ruotarli fino all'arresto.

9. Uso

L'apparecchio è composto da un gruppo con una pompa coperta da una carcassa a prova di urto. L'apparecchio è dotato di una lancia e una pistola ergonomica per assicurare una posizione di lavoro ottimale con forma e dotazione rispondenti alle norme in vigore.

Messa in funzione:

Quando l'idropultrice ad alta pressione è completamente montata e sono stati eseguiti tutti i raccordi, è possibile procedere nel seguente modo:

Aprire l'alimentazione dell'acqua. Togliere la sicura dalla pistola (8) sull'interruttore di blocco (C). Tirare indietro la leva di erogazione (D) in modo che l'aria presente nel dispositivo possa scaricarsi. (Fig. 5)

Accedere il dispositivo, posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento (3) su „ON“. Azionare a questo punto la leva di erogazione (D). (Fig. 1/5)

Per spegnere, rilasciare la leva di regolazione (D); il dispositivo passa in modalità stand-by. Non appena si aziona la leva di erogazione (D), l'idropulitrice ad alta pressione si riavvia. (Fig. 5)

Per spegnere completamente il dispositivo, posizionare l'interruttore di accensione / spegnimento (3) su „OFF“. (Fig.1)

Serbatoio del detergente (11)

Riempire il serbatoio del detergente con il detergente adatto. La larghezza del fascio può essere regolata sull'ugello.

Utilizzo dei rialzi (Fig. 1):

R-Ugello (10): per lavori di pulizia sommari.

Adattatore Kärcher (12): grazie a questo adattatore è possibile montare gli accessori del marchio Kärcher.

Pulitrice per esterni (13): Per la pulizia di pavimenti e superfici di pareti.

Spazzola di pulizia (16): per la pulizia delle superfici.

H-Ugello (18): per rimuovere lo sporco ostinato.

10. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
 - I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.
- Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
 - Dati dell'etichetta identificativa della macchina
 - Dati dell'etichetta identificativa del motore
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
 - Se usate dei cavi di prolunga badate che siano adatti per zone esterne e dispongano di una sufficiente sezione del conduttore.
 - 1–10 m: 1,5 mm²
 - 10–30 m: 2,5 mm²
 - Inserite la spina di rete del cavo di alimentazione nella presa.

11. Manutenzione

⚠ Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Lunghi periodi di inattività della pompa elettrica

Se si prevedono lunghi periodi di inattività dell'apparecchio (più di 3 mesi) in ambienti a rischio di gelo si consiglia di riempire la macchina con un prodotto antigelo (simili a quelli per le auto).

Se l'apparecchio non viene utilizzato per diverso tempo nella pompa elettrica si formano depositi di calcare che possono causare difficoltà nella fase di avviamento.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *:Candela di accensione, cintura, tubo flessibile, lancia, Ugelli e attacchi, filtro dell'aria, guarnizioni

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Pulizia dell'ugello (Fig. 1)

Usate il filo metallico in dotazione (15) per la pulizia di un ugello ostruito.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.

13. Risoluzione dei guasti

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|---|--|--|
| L'apparecchio non funziona. | Manca la tensione elettrica sull'apparecchio. | Controllate il fusibile, il cavo di alimentazione, la spina di rete ed eventualmente fateli sostituire da personale specializzato. |
| | Sezione troppo piccola del cavo di prolunga o cavo di prolunga troppo lungo. | Utilizzate cavi di prolunga con sezioni più grandi o cavi di prolunga più corti. |
| | La tensione di rete è inferiore al valore prescritto. | Contattate eventualmente l'ente di fornitura dell'energia elettrica. |
| | La pompa è congelata. | Controllate, eventualmente scongelatela. |
| Il motore funziona ma non c'è pressione | Aspirazione d'aria nell'alimentazione dell'acqua. | Controllare il tubo flessibile d'alimentazione ed i collegamenti, eventualmente sostituitelo. |
| | Bocchetta d'uscita troppo grande. | Controllate, eventualmente sostituite. |
| Pressione d'esercizio irregolare | Aspirazione d'aria nell'alimentazione dell'acqua. | Controllare il tubo flessibile d'alimentazione ed i collegamenti, eventualmente sostituitelo. |

- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Declaración de los símbolos en el aparato

| | |
|--|--|
| | <p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p> |
| | <p>¡Use gafas protectoras!</p> |
| | <p>¡Llevar protección auditiva!</p> |
| | <p>Clase de protección II</p> |
| | <p>El aparato no debe conectarse directamente a la red pública de agua potable</p> |
| | <p>No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.</p> |

Índice de contenidos:
Página:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Introducción..... | 45 |
| 2. | Descripción del aparato | 45 |
| 3. | Volumen de suministro | 45 |
| 4. | Uso previsto..... | 45 |
| 5. | Indicaciones de seguridad para limpiadores de alta presión.... | 46 |
| 6. | Datos técnicos..... | 48 |
| 7. | Desembalaje | 48 |
| 8. | Antes de la puesta en marcha..... | 49 |
| 9. | Manejo..... | 49 |
| 10. | Conexión eléctrica..... | 50 |
| 11. | Mantenimiento | 50 |
| 12. | Eliminación y reciclaje | 51 |
| 13. | Solución de averías..... | 52 |

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Asidero
2. Soporte para lanza
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Conexión para manguera de alta presión
5. Rueda de transporte
6. Soporte de manguera
7. Extensión
8. Pistola
9. Manguera de alta presión
10. Boquilla R
11. Recipiente del producto de limpieza
12. Adaptador Kärcher
13. Limpiador de terrazas
14. Conexión de toma de agua
15. Aguja para limpieza de boquillas
16. Cepillo de limpieza
17. -
18. Boquilla H

3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Manguera de alta presión
- Boquilla R
- Recipiente del producto de limpieza
- Adaptador Kärcher
- Limpiador de terrazas
- Aguja para limpieza de boquillas
- Cepillo de limpieza
- Boquilla H

4. Uso previsto

El limpiador de alta presión está destinado al uso en el ámbito privado para la limpieza de vehículos, máquinas, edificios, fachadas, etc. con alta presión. La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.

Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad para limpiadores de alta presión

Lea estas indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso originales antes de utilizar el aparato por primera vez. Actúe en consecuencia.

- Además de las indicaciones en las instrucciones de uso, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del organismo regulador.
- Las señales de advertencia e información que se encuentran en el aparato proporcionan información importante para un funcionamiento seguro.

Niveles de riesgo

⚠ PELIGRO

- Indica un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves.

ATENCIÓN

- Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar daños materiales.

Componentes eléctricos

⚠ PELIGRO

- Peligro de electrocución.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- Antes de cada operación, compruebe que el cable de conexión a la red con la toma de enchufe no esté dañado. Haga que un técnico de servicio técnico / electricista autorizado sustituya inmediatamente el cable de conexión a la red dañado. No ponga en marcha el aparato con un cable de conexión a la red dañado.
- Todas las partes activas de la zona de trabajo deben protegerse contra chorros de agua.
- El enchufe de red y el acoplamiento de un cable alargador deben ser estancos y no deben permanecer sumergidos en agua. El acoplamiento no debe permanecer en el suelo. Se recomienda utilizar tambores de cable que garanticen que las tomas de enchufe estén a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

- Asegúrese de que los cables de conexión a la red y los cables alargadores no estén dañados por opresiones, aplastamientos, tirones o similares. Proteja los cables de conexión a la red del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

- El aparato solo puede conectarse a una conexión eléctrica realizada por un electricista de acuerdo con la norma IEC 60364.
- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- Por razones de seguridad, se recomienda utilizar el aparato siempre a través de un interruptor diferencial (máx. 30 mA).
- Un cable alargador eléctrico inadecuado puede ser peligroso. Utilice únicamente un cable alargador eléctrico homologado y debidamente marcado con una sección de cable suficiente en el exterior: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Siempre desenrolle completamente el cable alargador del tambor de cable.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Manipulación segura

⚠ PELIGRO

- El usuario debe utilizar el aparato de acuerdo a su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales y prestar atención a las personas del entorno cuando trabaje con el aparato.
- Antes de cada operación, compruebe que los componentes importantes, como la manguera de alta presión, la pistola pulverizadora de mano y los dispositivos de seguridad, no estén dañados. Reemplace inmediatamente los componentes dañados. No ponga en marcha el aparato con componentes dañados.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.
- No dirija el chorro de alta presión hacia terceros o hacia usted para limpiar la ropa o el calzado.

- Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos de los vehículos pueden resultar dañados y reventar por el chorro de alta presión. La primera evidencia de ello es la decoloración del neumático. Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos de los vehículos dañados constituyen un peligro de muerte. ¡Mantenga una distancia de chorro de al menos 30 cm durante la limpieza!

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice este aparato cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que estén usando ropa de protección.
- El aparato no debe ser operado por niños o personal sin formación.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes. No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

⚠ PRECAUCIÓN

- Antes de realizar cualquier trabajo con o sobre el aparato, asegúrese de que éste sea estable para evitar accidentes o daños por caídas sobre el aparato.
- La pistola pulverizadora de mano ejerce una fuerza de retroceso debido a la salida del chorro de agua por la boquilla de alta presión. Asegúrese de estar de pie de forma segura, sostenga firmemente la pistola pulverizadora de mano y el tubo pulverizador.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en marcha.

ATENCIÓN

- Para pausas más largas, apague el aparato mediante utilizando el interruptor de encendido.
- No ponga en funcionamiento el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C.

Otros peligros

⚠ PELIGRO

- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- No dirija la pulverización hacia ningún objeto que contenga sustancias peligrosas para la salud (p. ej., amianto).

- ¡Nunca aspire líquidos que contengan disolventes o ácidos y disolventes no diluidos! Entre estos se incluyen, p. ej., gasolina, disolvente de pintura o combustible para calefacción. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!

⚠ ADVERTENCIA

- Según la normativa vigente, el aparato no debe funcionar nunca sin un sistema de separación en la red de agua potable. Asegúrese de que la conexión de su instalación de agua potable, en la que funciona el limpiador de alta presión, está equipada con un separador de sistema tipo BA según la norma EN 12729.
- El agua que ha pasado por un sistema de separación ya no se considera agua potable.
- Las mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos son importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Al desconectar la manguera de entrada o de alta presión, puede salir agua caliente de las conexiones después de la operación.

⚠ PRECAUCIÓN

- Al escoger el lugar de almacenamiento y para el transporte, tenga en cuenta el peso del aparato (véanse los datos técnicos) para evitar accidentes o lesiones.
- En raras ocasiones, varias horas de uso ininterrumpido del aparato pueden provocar entumecimiento en las manos.
- Utilizar guantes.
- Mantenga las manos calientes.
- Haga pausas de trabajo con regularidad.

Trabajos con agentes de limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado para su uso con productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad del aparato.
- El uso incorrecto de productos de limpieza puede causar lesiones graves o envenenamiento.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.

Dispositivos de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

- Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no deben modificarse o eludirse.

Equipos de protección individual

⚠ PRECAUCIÓN

- Use ropa y gafas de protección adecuadas para protegerse contra salpicaduras de agua o suciedad.
- Se pueden generar aerosoles durante el uso de limpiadores de alta presión. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, se pueden utilizar boquillas completamente apantalladas (p. ej., limpiadores de superficies) para la limpieza a alta presión, lo que reduce significativamente la producción de aerosoles acuosos. El uso de un apantallamiento de este tipo no es posible en todas las aplicaciones. Si no es posible el uso de una boquilla completamente apantallada, se debe usar una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno que se vaya a limpiar.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.

6. Datos técnicos

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Tensión de red | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Consumo de potencia | 1600 W |
| Presión de trabajo | 9 MPa |
| Presión nominal | 13,5 MPa |
| Capacidad de bombeo | 5,5 l/min |
| Capacidad de bombeo máx. | 6,8 L/min |
| máx. presión toma de agua | 0,4 MPa |
| Clase de protección | II |

¡Peligro!

Ruidos y vibraciones

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 60335.

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Nivel de presión acústica L_{pA} | 79 dB(A) |
| Incertidumbre K_{pA} | 3 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica L_{WA} | 97 db(A) |
| Incertidumbre K_{WA} | 3 dB(A) |

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 60335.

Valor de emisión de vibraciones $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

¡Limite a un mínimo la generación de ruidos y vibraciones!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Antes de la puesta en marcha

Uso correcto del aparato

- El limpiador de alta presión debe instalarse en una superficie nivelada y segura.
- Se recomienda mantener la correcta posición de funcionamiento cada vez que se acciona la máquina: una mano en la pistola y la otra en la lanza.
- El chorro de agua nunca debe dirigirse a las líneas eléctricas o a la máquina.
- Es normal que se produzca un ligero escape en la bomba, con el fin de evitar daños en la bomba durante la parada.
- La máquina no debe utilizarse en ningún caso en zonas con riesgo de explosión.
- La temperatura de trabajo debe estar entre + 5 y + 50 °C. No deben incorporarse cubiertas o efectuarse en la lanza ni en las boquillas de pulverización.
- El limpiador de alta presión está diseñado para funcionar con agua fría o moderadamente caliente (máx. hasta 50°C); a temperaturas más altas se producen daños en la bomba.
- El agua entrante no debe estar sucia, arenosa o contaminada con productos químicos que puedan perjudicar el funcionamiento y acortar la vida útil de la máquina.

Montaje

Montaje del aparato (fig. 1)

Desplace el asidero (1) sobre los puntos de fijación situados encima del aparato y fíjelos con los dos tornillos incluidos (longitud de 25 mm)

Conexión entrada de agua (fig. 2)

Atornille la conexión para la entrada de agua (14) al aparato. La conexión para la entrada de agua (14) está equipada con una pieza de conexión para sistemas de acoplamiento de mangueras estándar. Introduzca el acoplamiento de la manguera de entrada (mín. Ø 1/2" / aprox. 13 mm) en la conexión para la entrada de agua (14).

Utilice siempre una manguera de agua reforzada con un acoplamiento estándar para la toma de agua. La longitud debe ser de al menos 6,0 m. (no se incluyen en el volumen de suministro)

¡Entre el agua potable y el limpiador de alta presión se debe instalar una válvula de retención! Solicite información a su fontanero.

Aspiración de depósitos/contenedores abiertos y aguas naturales

Utilice un accesorio autoaspirante especial (no incluido en el volumen de suministro / disponible a través de su distribuidor especializado)

Con este accesorio, el limpiador de alta presión puede aspirar agua a 0,5 m por encima del nivel del mar. Esta operación puede durar entre 25 y 50 segundos. Sumerja el accesorio de manguera completamente bajo el agua para expulsar el aire de la manguera. Conecte la el accesorio de manguera al limpiador de alta presión y asegúrese de que el filtro de succión permanezca bajo el agua.

Haga funcionar el limpiador de alta presión sin la pistola pulverizadora hasta que el agua salga uniformemente por la manguera de alta presión. Si no sale agua después de 25 - 50 segundos, desconéctelo y compruebe todas las conexiones.

Cuando el agua esté fluyendo, apague el limpiador de alta presión y conecte la pistola pulverizadora y la lanza pulverizadora para trabajar.

Conexión manguera de alta presión (fig. 3/4)

Conecte la manguera de alta presión (9) a la conexión para la manguera de alta presión (4). Retire primero la tapa protectora.

Introduzca el otro extremo de la manguera de alta presión (9) en la conexión de la pistola (8).

Para extraer la manguera de alta presión (9), pulse el botón (A) y tire de él.

Conexión de los suplementos (fig. 5)

Para montar los suplementos 7, 9 y 11, 12 y 16, empújelos hacia dentro de la pistola (8) y gírelos hasta que queden bloqueados.

Para montar los suplementos 10, 13 y 18, conéctelos a la extensión (7) y gírelos hasta que queden bloqueados.

9. Manejo

La máquina se compone de un módulo con una bomba, que está cubierta por una carcasa a prueba de golpes. La máquina está equipada con una lanza y una pistola de mano para una posición de trabajo óptima, cuya forma y equipamiento cumplen con la normativa vigente.

Puesta en marcha:

Cuando haya montado completamente el limpiador de alta presión y realizado todas las conexiones, puede proceder de la siguiente manera:

Abra la toma de agua. Desbloquee la pistola (8) mediante el interruptor de bloqueo (C). Haga retroceder el gatillo (D) para que el aire existente en el aparato pueda salir. (Fig. 5)

Conecte el aparato; ponga el interruptor de conexión/desconexión (3) en la posición "ON" (conectado). A continuación, accione el gatillo (D). (Fig. 1/5)

Para la desconexión, suelte el gatillo (D), y el aparato pasará a modo de espera. En cuanto se acciona el gatillo (D), el limpiador de alta presión se pone en marcha de nuevo. (Fig. 5)

Para desconectar completamente el limpiador de alta presión, ponga el interruptor de conexión/desconexión (3) en la posición "OFF" (desconectado). (Fig. 1)

Recipiente del producto de limpieza (11)

Llene el recipiente del producto de limpieza con el producto de limpieza adecuado. Se puede ajustar la anchura del chorro en la boquilla.

Utilización del suplemento (fig. 1):

Boquilla R (10): Para trabajos pesados de limpieza.

Adaptador Kärcher (12): Con este adaptador se pueden montar accesorios de la marca Kärcher

Limpiador de terrazas (13): Para la limpieza de suelos y paredes.

Cepillo de limpieza (16): Para la limpieza de superficies.

Boquilla H (18): Para la eliminación de suciedad persistente.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa.

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared,
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de la red debe ser de 230 V~.

Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

• Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

• Al utilizar cables alargadores, asegúrese de que sean adecuados para su uso al aire libre y de que tengan una sección de cable suficiente:

1-10 m: 1,5 mm²

10-30 m: 2,5 mm²

• Conecte el enchufe de red del cable de red en la toma de enchufe.

11. Mantenimiento

⚠ ¡Advertencia! Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

Larga durabilidad de la bomba eléctrica

Si la máquina va a permanecer inactiva durante un período prolongado (más de 3 meses) en locales con riesgo de heladas, es aconsejable su reabastecimiento con un anticongelante (similar al utilizado para los vehículos).

Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, se formarán depósitos de cal en la bomba eléctrica, lo que puede provocar dificultades en el arranque.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa, manguera, lanza, boquillas y suplementos, filtro de aire, juntas

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Boquilla de limpieza (fig. 1)

Para limpiar una boquilla obstruida, utilice el alambre adjunto (15).

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos

se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:

- Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

13. Solución de averías

| Fallo de funcionamiento | Causa | Solución |
|---|--|---|
| El aparato no funciona. | No hay tensión eléctrica en el aparato. | Comprobar el fusible, el cable de red y el enchufe de red y, en caso necesario, hágalos sustituir por personal especializado. |
| | Sección del cable alargador demasiado pequeña o cable alargador demasiado largo. | Utilice cables alargadores con una sección de cable mayor o cables alargadores más cortos. |
| | La tensión de red está por debajo del valor especificado | En caso necesario, póngase en contacto con una compañía de suministro de energía. |
| | La bomba se ha congelado. | Efectúe una comprobación, y descongele en caso necesario. |
| El motor está en marcha, pero no hay presión. | Admisión de aire en la toma de agua. | Compruebe la manguera de entrada y las conexiones de manguera, y reemplácelas en caso necesario. |
| | La boquilla de salida es demasiado grande. | Efectúe una comprobación, y reemplace en caso necesario. |
| Presión de servicio irregular. | Admisión de aire en la toma de agua. | Compruebe la manguera de entrada y las conexiones de manguera, y reemplácelas en caso necesario. |

Verklaring van de symbolen op het apparaat

| | |
|--|---|
| | <p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p> |
| | <p>Draag een veiligheidsbril!</p> |
| | <p>Draag gehoorbescherming!</p> |
| | <p>Beschermingsklasse II</p> |
| | <p>Het apparaat mag niet direct op het openbare drinkwaternet worden aangesloten</p> |
| | <p>Hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf worden gericht.</p> |

Inhoudsopgave:
Pagina:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Inleiding | 55 |
| 2. | Apparaatbeschrijving..... | 55 |
| 3. | Meegeleverd..... | 55 |
| 4. | Beoogd gebruik | 55 |
| 5. | Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreiniger | 56 |
| 6. | Technische gegevens..... | 58 |
| 7. | Uitpakken..... | 58 |
| 8. | Voor de ingebruikname | 58 |
| 9. | Bediening | 59 |
| 10. | Elektrische aansluiting | 60 |
| 11. | Onderhoud | 60 |
| 12. | Afvalverwerking en hergebruik..... | 61 |
| 13. | Verhelpen van storingen | 61 |

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrisch gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van elektrische apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het elektrische apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrisch gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden. Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. handgreep
2. Lanshouder
3. Aan/uit-schakelaar
4. Aansluiting voor hogedrukslang
5. transportwiel
6. Slanghouder
7. Verlenging
8. Pistool
9. Hogedrukslang
10. R-sproeikop
11. Reinigingsmiddelreservoir
12. Kärcher-adapter
13. terrasreiniger
14. Aansluiting watertoevoer
15. Reinigingsnaald sproeier
16. Reinigingsborstel
17. -
18. H-sproeikop

3. Meegeleverd

- Gebruikshandleiding
- Hogedrukslang
- R-sproeikop
- Reinigingsmiddelreservoir
- Kärcher-adapter
- terrasreiniger
- Reinigingsnaald sproeier
- Reinigingsborstel
- H-sproeikop

4. Beoogd gebruik

De hogedrukreiniger is voorzien voor het gebruik in het particuliere bereik voor het reinigen van voertuigen, machines, gebouwen, gevels enz. met hogedruk. De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreiniger

Lees deze veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt en de originele gebruikshandleiding. Handel overeenkomstig.

- Naast de aanwijzingen in de gebruikshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- Op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en instructiebordjes geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.

Gevaarniveaus

⚠ GEVAAR

- Geeft een direct dreigend gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

⚠ WAARSCHUWING

- Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

- Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot licht letsel kan leiden.

LET OP

- Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.

Elektrische componenten

⚠ GEVAAR

- Gevaar op een elektrische schok.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- Netsnoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigde netsnoer direct door geautoriseerde servicedienst / elektriciens laten vervangen. Apparaat met beschadigde netsnoer niet in bedrijf nemen.
- Alle stroomgeleidende onderdelen in de werkomgeving moeten beschermd zijn tegen spatwater.
- Netstekker en koppeling van een verlengsnoer moeten waterdicht zijn en mogen niet in het water liggen. De koppeling mag niet op de grond liggen. Aanbevolen wordt om kabeltrommels te gebruiken die waarborgen dat de stopcontacten zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.
- Let op dat de netaansluiting en het verlengsnoer niet worden overreden, bekneld raakt of uitgerekt of op enige wijze wordt beschadigd. De netsnoeren beschermen tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdeelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat mag alleen op een elektrische aansluiting worden aangesloten die door een elektricien conform IEC 60364 werd uitgevoerd.
- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Om veiligheidsredenen adviseren wij doorgaans het apparaat via een aardlekschakelaar (max. 30 mA) te gebruiken.
- Een ongeschikte elektrisch verlengsnoer kan gevaarlijk zijn. In de buitenlucht uitsluitend een hiervoor, toegestaan, overeenkomstig aangeduide, elektrisch verlengsnoer met voldoende leidingdiameter gebruiken:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Verlengsnoer altijd volledig van de kabeltrommel afwikkelen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veilig werken

⚠ GEVAAR

- De gebruiker moet het apparaat volgens de voorschriften gebruiken. De gebruiker moet rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met personen in de nabije omgeving.
- Belangrijke componenten, zoals hogedruk slang, handspuitpistool en veiligheidsvoorzieningen, voor elk gebruik op schade controleren. Beschadigde componenten direct vervangen. Apparaat met beschadigde componenten niet in gebruik nemen.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf worden gericht.
- De hogedrukstraal niet op anderen of zichzelf richten om kleding of schoeisel te reinigen.

- Autobanden/bandventielen kunnen door de hogedrukstraal beschadigd raken en knappen. Eerste signalen hiertoe is een verkleuring van de band. Beschadigde autobanden/banventielen zijn levensgevaarlijk. Neem ten minste 30 cm spuitafstand bij het reinigen in acht!

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat niet gebruiken als andere personen zich binnen het bereik bevinden, behalve als ze veiligheidskleding dragen.
- Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstreunde personen worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

⚠ VOORZICHTIG

- Controleer dit voorafgaand aan alle werkzaamheden met of aan het apparaat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.
- Door de vrijkomende waterstralen aan de hogedrukspuitkop ontstaat een terugstootkracht aan het handspuitpistool. Zorg voor een veilige stand, houd het handspuitpistool en de spuitbuis goed vast.
- Het apparaat nooit onbeheerd achter laten, zo lang deze in gebruik is.

LET OP

- Bij langere werkonderbrekingen het apparaat met de apparaatschakelaar uitschakelen.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder de 0 °C.

Overige gevaren

⚠ GEVAAR

- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Spuit niet op voorwerpen die stoffen (bijv. asbest) bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Spuit nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Dit zijn bijv. benzine, verfverdunder of stookolie. De spuitnevel is licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen aantasten.

- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!

⚠ WAARSCHUWING

- Conform de geldende voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Controleer of de aansluiting van uw huiswaterinstallatie waarop de hogedrukreiniger wordt gebruikt, is voorzien van een systeemscheider conform EN 12729 type BA.
- Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelingen.
- Bij het loskoppelen van de toevoer- of hogedruk slang kan na het gebruik heet water uit de aansluitingen vrijkomen.

⚠ VOORZICHTIG

- Bij het kiezen van de opstellingslocatie en bij het transport dient u het gewicht van het apparaat (zie technische gegevens) in acht te nemen, om ongevallen of letsel te vermijden.
- Ononderbroken van het apparaat gedurende meerdere uren kan leiden tot problemen met de bloedsomloop in de handen als gevolg van trillingen.
- Handschoenen dragen.
- Handen warmhouden.
- Regelmatige werkonderbrekingen inlassen.

Werken met reinigingsmiddelen

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden.
- Het onjuiste gebruik van reinigingsmiddelen kan ernstig letsel of vergiftigingen veroorzaken.
- Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen.

Veiligheidsvoorzieningen

⚠ VOORZICHTIG

- Veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt ter bescherming van de gebruiker en mogen niet worden gewijzigd of worden omzeild.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

⚠ VOORZICHTIG

- Ter bescherming tegen terugspuitend water of vuil geschikte veiligheidskleding en veiligheidsbril dragen.

- Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen worden gevormd. Inademing van aerosolen kan schade aan de gezondheid veroorzaken. Afhankelijk van het gebruik kunnen volledig afgeschermdde spuitmonden (bijv. oppervlakreinigers) voor de hogedrukreiniging worden gebruikt, die de uitstoot van waterhoudende aerosolen aanzienlijk verminderen. Het gebruik van een dergelijke afscherming is niet bij alle toepassingen mogelijk. Als het gebruik van een volledig afgeschermdde spuitmond niet mogelijk is, moet een luchtwegbescherming van klasse FFP2 of soortgelijk, afhankelijk van de te reinigen omgeving, worden gebruikt.

Restrisico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

6. Technische gegevens

| | |
|------------------------|-----------------------|
| netspanning | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Opgenomen vermogen | 1600 W |
| Werkdruk | 9 MPa |
| Nominale druk | 13,5 MPa |
| Transportvermogen | 5,5 l/min |
| Transportvermogen max. | 6,8 L/min |
| max. druk watertoevoer | 0,4 MPa |
| beschermingsklasse | II |

Gevaar!

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 60335.

| | |
|----------------------------|----------|
| Geluidsdrukniveau L_{pA} | 79 dB(A) |
| Onzekerheid K_{pA} | 3 dB(A) |
| Geluidsvermogensniveau LWA | 97 dB(A) |
| Onzekerheid K_{WA} | 3 dB(A) |

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60335.

Trillingsemisiewaarde $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsproductie en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Voor de ingebruikname

Juist gebruik van het apparaat

- De hogedrukreiniger moet op een vlak, stabiel oppervlak worden opgesteld.
- Bij elke bediening van de machine moet de juiste bedieningspositie in acht worden genomen: een hand aan het pistool en de tweede hand aan de lans.
- De waterstraal mag nooit op elektrische Leidingen of de machine worden gericht.

- Om een beschadiging van de pomp in stilstand te vermijden, is een gering lekken van de pomp normaal.
- De machine mag in geen geval in ruimtes worden gebruikt die explosiegevaarlijk zijn.
- De bedrijfstemperatuur moet tussen +5 en + 50 °C liggen. Er mogen geen afdekkingen of wijzigingen aan de lans of de spuitmonden worden aangebracht.
- De hogedrukreiniger is geschikt voor gebruik met koud of matig warm water (max. 50 °C), hogere temperaturen leiden tot schade aan de pomp.
- Het instromende water mag niet vervuild zijn, zand bevatten of zijn belast met chemische producten, die kunnen leiden tot beïnvloeding van de werking en de levensduur van de machine kunnen verkorten.

Montage

Montage apparaat (afb. 1)

Schuif de handgreep (1) op de bevestigingspunten boven op het apparaat en borg deze met de beide meegeleverde schroeven (lengte 25 mm)

Aansluiting watertoevoer (afb. 2)

Schroef de aansluiting voor de watertoevoer (14) op het apparaat. De aansluiting voor de watertoevoer (14) is voorzien van een aansluitstuk voor standaard slangkoppelingssystemen. Steek de slangkoppeling van de toevoerslang (min. Ø 1/2" / ca. 13 mm) op de aansluiting voor watertoevoer (14).

Gebruik de watertoevoer altijd een versterkte waterslang met een in de handel verkrijgbare koppeling. De lengte moet ten minste 6,0 m zijn. (niet bij de levering inbegrepen)

Tussen het drinkwater en de hogedrukreiniger moet een terugslagklep zijn ingebouwd! Neem hiertoe contact op met uw sanitairinstallateur.

Aanzuigen uit open tanks/reservoirs en natuurlijk grondwater

Gebruik een speciale zelf-aanzuigaccessoires (niet bij de levering inbegrepen / verkrijgbaar bij de leverancier)

Met deze accessoire kan de hogedrukreiniger water 0,5 m hoog boven de waterspiegel aanzuigen. Dit kan ca. 25– 50 seconden duren.

Dompel de accessoire slang volledig onder water om de lucht uit de slang te drijven.

Sluit de accessoire slang op de hogedrukreiniger aan en controleer of de aanzuigzeef onder water blijft.

Laat de hogedrukreiniger met weggenomen spuitpistool draaien, tot er gelijkmatig uit de hogedrukslang water stroomt. Als na 25– 50 seconden nog geen water uitstroomt, schakelt u het apparaat uit en controleert u alle aansluitingen.

Als het water stroomt, de hogedrukreiniger uitschakelen en om te werken op het spuitpistool en de spuitlans aansluiten.

Aansluiting hogedrukslang (afb. 3/4)

Sluit de hogedrukslang (9) op de aansluiting voor de hogedrukslang (4). Verwijder eerst de beschermkap. Steek het andere uiteinde van de hogedrukslang (9) in de aansluiting van het pistool (8).

Om de hogedrukslang (9) te verwijderen, drukt u op de toets (A) en trekt u deze er uit.

Aansluiting van de hulpstukken (afb. 5)

Om de hulpstukken 7, 9, 11, 12 en 16 te monteren, drukt u deze in het pistool (8) en draait u deze tot deze vergrendelen.

Om de hulpstukken 10, 13 en 18 te monteren, steekt u deze in het verlengstuk (7) en draait u deze tot deze vergrendelen.

9. Bediening

De machine bestaat uit een module met een pomp, die door een schokbestendige behuizing wordt afgedekt. De machine is voorzien van een lans en een pistool met stroef oppervlak voor een optimale werkhouding, die overeenkomen met de vorm en onderdelen van de geldende voorschriften.

Ingebruikname:

Als u de hogedrukreiniger volledig monteert en alle aansluitingen hebt aangebracht, kunt u als volgt verder gaan:

Open de watertoevoer. Ontgrendel het pistool (8) met de blokkeerschakelaar (C). Haal de trekker (D) over zodat de aanwezige lucht in het apparaat kan ontsnappen. (Afb. 5)

Schakel het apparaat in, zet hiervoor de aan/uit-schakelaar (3) op „ON“. Bedien nu de trekker (D). (Afb. 1/5)

Voor het uitschakelen de trekker (D) loslaten, het apparaat schakelt in stand-by. Zodra u de trekker (D) weer overhaalt, start de hogedrukreiniger weer. (Afb. 5)

Om de hogedrukreiniger volledig uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar (3) op „OFF“. (Afb. 1)

Reinigingsmiddelreservoir (11)

Vul het reinigingsmiddelreservoir met een geschikt reinigingsmiddel. De straalbreedte kan op de sproeikop worden ingesteld.

Gebruik van de hulpstukken (afb. 1):

R-sproeikop (10): Voor grove reinigingswerkzaamheden.

Kärcher-adapter (12): Met deze adapter kan de accessoire van het merk Kärcher worden gemonteerd

Terrasreiniger (13): Voor het reinigen van de grond en wanden.

Reinigingsborstel (16): Voor oppervlakreiniging.

H-sproeikop (18): Voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel.

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 230 VAC zijn.

Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor
- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Let op bij het gebruik van verlengsnoeren, dat deze geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en over een voldoende aderdiameter beschikken:
 - 1-10 m: 1,5 mm²
 - 10-30 m: 2,5 mm²
- Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact.

11. Onderhoud

⚠ Waarschuwing! Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Lange standtijd van de elektrische pomp

Indien de machine gedurende langere perioden (meer dan 3 maanden) moet worden stilgezet in ruimten waar gevaar voor vorst bestaat, adviseren wij de machine met antivriesmiddel te vullen (zoals dat ook voor voertuigen wordt gebruikt).

Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, ontstaat in de elektrische pomp kalkafzettingen die kunnen leiden tot problemen bij het starten.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Riem, slang, lans, spuitmonden en hulpstukken, luchtfilter, afdichtingen

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Reiniging mondstuk (afb. 1)

Voor het reinigen van een verstopt mondstuk gebruikt u de meegeleverde draad (15).

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische

apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

13. Verhelpen van storingen

| Bedrijfsstoring | Oorzaak | Oplossing |
|--|--|---|
| Apparaat functioneert niet. | Geen elektrische spanning op het apparaat. | Zekering, netsnoer, netstekker controleren en eventueel door vakkundig personeel laten vervangen. |
| | Leidingdiameter van het verlengsnoer te laag resp. het verlengsnoer te lang. | Verlengsnoeren met hogere aderdoorsnede gebruiken resp. korter verlengsnoer gebruiken. |
| | Netspanning ligt onder de aangegeven waarde | Eventueel contact opnemen met het nutsbedrijf. |
| | Pomp is bevroren. | Controleer dit, eventueel ontdooien. |
| Motor draait, er wordt echter geen druk opgebouwd. | Luchtaanzuiging in de watertoevoer. | Toevoerslang en slangverbindingen controleren, eventueel vervangen. |
| | Uitlaatmondstuk te groot. | Controleer dit, eventueel vervangen. |
| Onregelmatig. bedrijfsdruk. | Luchtaanzuiging in de watertoevoer. | Toevoerslang en slangverbindingen controleren, eventueel vervangen. |

Explicação dos símbolos no aparelho

| | |
|--|---|
| | <p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p> |
| | <p>Use óculos de proteção!</p> |
| | <p>Use proteção auditiva!</p> |
| | <p>Classe de proteção II</p> |
| | <p>O aparelho não deve ser diretamente ligado à rede pública de água potável</p> |
| | <p>O jato de alta pressão não deve ser apontado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o aparelho em si.</p> |

| Conteúdo: | Página: |
|--|----------------|
| 1. Introdução | 64 |
| 2. Descrição do aparelho | 64 |
| 3. Âmbito de fornecimento | 64 |
| 4. Utilização correta | 64 |
| 5. Indicações de segurança para o limpador de alta pressão | 65 |
| 6. Dados técnicos..... | 67 |
| 7. Desembalar | 67 |
| 8. Antes da colocação em funcionamento | 68 |
| 9. Operação..... | 68 |
| 10. Ligação elétrica | 69 |
| 11. Manutenção..... | 69 |
| 12. Eliminação e reciclagem | 70 |
| 13. Resolução de problemas..... | 70 |

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen,

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Pega
2. Suporte da lança
3. Interruptor de ligação/desconexão
4. Ligação para mangueira de alta pressão
5. Roda de transporte
6. Suporte da mangueira
7. Extensão
8. Pistola
9. Mangueira de alta pressão
10. Bocal R
11. Recipiente de produto de limpeza
12. Adaptador Kärcher
13. Limpador de terraços
14. Ligação da alimentação de água
15. Agulha de limpeza do bocal
16. Escova de limpeza
17. -
18. Bocal H

3. Âmbito de fornecimento

- Manual de instruções
- Mangueira de alta pressão
- Bocal R
- Recipiente de produto de limpeza
- Adaptador Kärcher
- Limpador de terraços
- Agulha de limpeza do bocal
- Escova de limpeza
- Bocal H

4. Utilização correta

O limpador de alta pressão destina-se à utilização em espaços privados, para a limpeza de veículos, máquinas, edifícios, fachadas, etc. com alta pressão. A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança para o limpador de alta pressão

Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia estas indicações de segurança e o manual de operação original. Proceda em conformidade.

- Para além das indicações no manual de operação, devem ser seguidos todos os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes da entidade legisladora.
- As placas de aviso e informativas afixadas no aparelho contêm indicações importantes para uma operação segura.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Indica um perigo iminente, que provocará ferimentos graves ou morte.

⚠ AVISO

- Indica uma situação potencialmente perigosa, que poderá provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Indica uma situação potencialmente perigosa, que poderá provocar ferimentos ligeiros.

ATENÇÃO

- Indica uma situação potencialmente perigosa, que poderá provocar danos materiais.

Componentes elétricos

⚠ PERIGO

- Perigo de choque elétrico.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Verifique o cabo de ligação à rede com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir. Não coloque o aparelho em funcionamento com um cabo de ligação à rede danificado.
- Todas as peças condutoras de corrente elétrica na área de trabalho devem estar protegidas contra jatos de água.
- A ficha de rede e o acoplamento de uma linha de prolongamento devem ser à prova de água e não devem permanecer na água. O acoplamento também não deve permanecer no chão. Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que garantam que as tomadas se encontram a pelo menos 60 mm do chão.

- Certifique-se de que o cabo de ligação à rede e a linha de prolongamento não são danificados pela passagem de veículos por cima deles, esmagamento, puxar ou semelhante. Proteja os cabos de ligação à rede do calor, óleo e arestas vivas.
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ AVISO

- O aparelho só deve ser ligado a uma ligação elétrica que tenha sido executada por um electricista em conformidade com a norma IEC 60364.
- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Por motivos de segurança, recomendamos a operação do aparelho sempre através de um disjuntor diferencial (máx. 30 mA).
- Uma linha de prolongamento elétrica inadequada pode ser perigosa. Ao ar livre, utilize apenas uma linha de prolongamento elétrica homologada para tal, correspondentemente identificada e com uma secção transversal do cabo adequada:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Desenrole a linha de prolongamento sempre totalmente do tambor de cabo.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Manuseio seguro

⚠ PERIGO

- O utilizador deve utilizar o aparelho corretamente. Ele deve ter em consideração as especificidades locais e deve ter atenção a pessoas na vizinhança durante o trabalho com o aparelho.
- Antes de cada operação, verifique componentes importantes, tais como a mangueira de alta pressão, a pistola de pulverização manual e os dispositivos de segurança, quanto a danos. Substitua imediatamente os componentes danificados. Não coloque o aparelho em funcionamento com componentes danificados.
- Jatos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o aparelho em si.

- Não aponte o jato de alta pressão para outros ou para si mesmo para limpar roupa ou calçado.
- Pneus de veículos/válvulas de pneus poderão sofrer danos e rebentar devido ao jato de alta pressão. O primeiro sinal disto é uma descoloração do pneu. Pneus de veículos/válvulas de pneus danificados representam perigo de vida. Ao limpar, mantenha uma distância do jato mínima de 30 cm!

⚠ AVISO

- Não utilize o aparelho se outras pessoas se encontrarem dentro de alcance, a não ser que elas tenham vestuário de proteção.
- O aparelho não deve ser operado por crianças ou por pessoas não instruídas.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.

⚠ CUIDADO

- Antes de quaisquer atividades com ou no aparelho, certifique-se da sua estabilidade, para evitar acidentes ou danos devido ao tombo do aparelho.
- A saída do jato de água do bocal de alta pressão provoca uma força de repercussão na pistola de pulverização manual. Para assegurar uma boa estabilidade, segure a pistola de pulverização manual e o tubo de jato com firmeza.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto ele estiver em funcionamento.

ATENÇÃO

- Em caso de pausas mais prolongadas, desligue o aparelho com o interruptor do aparelho.
- Não opere o aparelho sob temperaturas inferiores a 0 °C.

Outros perigos

⚠ PERIGO

- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Não pulverize objetos que contenham substâncias nocivas para a saúde (por ex. amianto).

- Nunca aspire líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos e solventes! Estão aqui incluídos, por exemplo, gasolina, diluentes de tinta e óleo combustível. A nuvem de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou solventes, uma vez que eles atacam os materiais utilizados no aparelho.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!

⚠ AVISO

- Em conformidade com os regulamentos em vigor, o aparelho não deve ser operado sem um desconetor na rede de água potável. Certifique-se de que a ligação do seu sistema de água para uso doméstico, na qual o limpador de alta pressão é operado, está equipada com um desconetor em conformidade com a norma EN 12729 Tipo BA.
- A água que flui através de um desconetor deixa de ser considerada água potável.
- As mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Ao separar a mangueira de alimentação ou a mangueira de alta pressão, poderá sair água quente das ligações após a operação.

⚠ CUIDADO

- Ao selecionar o local de armazenamento e ao transportar, tenha em conta o peso do aparelho (ver Dados técnicos), para evitar acidentes ou ferimentos.
- A utilização durante várias horas e ininterrupta do aparelho pode provocar, em caso raros, dormência nas mãos.
- Use luvas.
- Mantenha as mãos aquecidas.
- Faça pausas regulares.

Trabalho com produtos de limpeza

⚠ AVISO

- Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos poderá afetar a segurança do aparelho.
- A utilização incorreta de produtos de limpeza poderá provocar ferimentos graves ou intoxicações.
- Armazene os produtos de limpeza fora do alcance de crianças.

Dispositivos de segurança

⚠ CUIDADO

- Os dispositivos de segurança servem para a proteção do utilizador e não devem ser alterados ou contornados.

Equipamento de proteção individual

⚠ CUIDADO

- Use vestuário de proteção e óculos de proteção adequados para se proteger de salpicos de água e sujidade.
- Poderão ser gerados aerossóis durante a utilização de limpadores de alta pressão. A inalação de aerossóis poderá provocar danos para a saúde. Consoante a aplicação, poderão ser utilizados para a limpeza a alta pressão bocais totalmente blindados (por ex. limpadores de superfícies) que reduzem significativamente a ejeção de aerossóis aquosos. A utilização de tal blindagem não é possível em todas as aplicações. Se não for possível a utilização de um bocal totalmente blindado, deve-se usar uma máscara respiratória da classe FFP 2 ou semelhante, consoante do ambiente a ser limpo.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
- Podem ocorrer danos para a saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente conduzido e mantido.

6. Dados técnicos

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Tensão de rede | 220-240 V~ / 50-60 Hz |
| Potência absorvida | 1600 W |
| Pressão de utilização | 9 MPa |
| Pressão nominal | 13,5 MPa |
| Potência de fluxo | 5,5 l/min |
| Potência de fluxo máx. | 6,8 l/min |
| Pressão máx. alimentação de água | 0,4 MPa |
| Classe de proteção | II |

Perigo!

Ruído e vibrações

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 60335.

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Nível de pressão sonora L_{pA} | 79 dB(A) |
| Incerteza K_{pA} | 3 dB(A) |
| Nível de potência sonora L_{WA} | 97 dB(A) |
| Incerteza K_{WA} | 3 dB(A) |

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 60335.

Valor de emissão de vibrações $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor de emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Limite o ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em estado perfeito.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Antes da colocação em funcionamento

Utilização correta do aparelho

- O limpador de alta pressão deve ser colocado sobre uma superfície plana e segura.
- A cada ativação da máquina, recomenda-se a manutenção da postura de operação correta: uma mão na pistola e a outra na lança.
- O jato de água nunca deve ser apontado para linhas elétricas ou para a máquina.
- Para evitar danos na bomba durante a paragem, é normal uma ligeira falta de estanquidade da bomba.
- A máquina não deve ser utilizada, sob nenhuma circunstância, em espaços potencialmente explosivos.
- A temperatura de trabalho deve ser de +5 a + 50°C. Não devem ser efetuadas coberturas ou alterações na lança ou nos bocais de pulverização.
- O limpador de alta pressão foi concebido para uma operação com água fria ou relativamente morna (máx. 50°C). Temperaturas mais altas provocarão danos na bomba.
- A água que entra não deve estar suja, não deve conter areia ou produtos químicos que possam afetar o funcionamento ou reduzir a durabilidade da máquina.

Montagem

Montagem do aparelho (Fig. 1)

Empurre a pega (1) para os pontos de fixação no lado superior do aparelho e fixe-a com ambos os parafusos fornecidos (comprimento 25 mm)

Ligação da alimentação de água (Fig. 2)

Aparafuse a ligação para a alimentação de água (14) ao aparelho. A ligação para a alimentação de água (14) está equipada com um conector para sistemas de acoplamento de mangueiras padrão. Insira o acoplamento da mangueira de alimentação (mín. Ø 1/2" / aprox. 13 mm) na ligação para a alimentação de água (14).

Para a alimentação de água, utilize sempre uma mangueira de água reforçada com um acoplamento comum no mercado. O comprimento deve ser de pelo menos 6,0m. (não incluído no âmbito de fornecimento)

Deve estar instalada uma válvula de retenção entre a água potável e o limpador de alta pressão! Para isto, consulte o seu canalizador.

Aspiração de tanques/recipientes abertos e águas naturais

Utilize um acessório de auto-aspiração especial (não incluído no âmbito de fornecimento / pode ser adquirido num revendedor especializado)

Este acessório permite ao limpador de alta pressão aspirar água até 0,5 m acima do nível da água. Isto poderá demorar aproximadamente 25 - 50 segundos.

Mergulhe a mangueira do acessório totalmente na água, para expulsar o ar na mangueira.

Ligue a mangueira do acessório ao limpador de alta pressão e certifique-se de que o filtro de sucção permanece submerso.

Deixe o limpador de alta pressão funcionar com a pistola de pulverização retirada até a água fluir da mangueira de alta pressão de modo uniforme. Se após 25 - 50 segundos ainda não sair água, desligue e verifique todas as ligações.

Se fluir água, desligue o limpador de alta pressão e ligue a pistola de pulverização e a lança de pulverização para trabalhar.

Ligação da mangueira de alta pressão (Fig. 3/ 4)

Ligue a mangueira de alta pressão (9) à ligação para a mangueira de alta pressão (4). Remova antes disso a tampa de proteção.

Insira a outra extremidade da mangueira de alta pressão (9) na ligação da pistola (8).

Para remover a mangueira de alta pressão (9), prima a tecla (A) e puxe-a para fora.

Ligação dos acessórios (Fig. 5)

Para montar os acessórios 7, 9, 11, 12 e 16, pressione-os para dentro da pistola (8) e rode-os até fixarem fixados.

Para montar os acessórios 10, 13 e 18, insira-os no prolongamento (7) e rode-os até fixarem fixados.

9. Operação

A máquina é composta de um conjunto com uma bomba, coberto por uma caixa à prova de choque. A máquina está equipada com uma lança e uma pistola manejável para uma ótima posição de trabalho, cujo formato e equipamento correspondem aos regulamentos em vigor.

Colocação em funcionamento:

Após ter totalmente montado o limpador de alta pressão e ter efetuado todas as ligações, proceda da seguinte maneira:

Abra a alimentação de água. Desbloqueie a pistola (8) no interruptor de bloqueio (C). Prima o gatilho (D) para que o ar existente no aparelho possa sair. (Fig. 5)

Ligue o aparelho colocando o interruptor para ligar/desligar (3) em "ON". Acione agora o gatilho (D). (Fig. 1/5)

Para desligar, solte o gatilho (D); o aparelho comuta para o estado em standby. Assim que acionar o gatilho (D), o limpador de alta pressão arranca de novo. (Fig. 5)

Para desligar totalmente o limpador de alta pressão, coloque o interruptor para ligar/desligar (3) em "OFF". (Fig. 1)

Recipiente de produto de limpeza (11)

Abasteça o recipiente de produto de limpeza com o produto de limpeza correspondente. A largura do jato pode ser ajustada no bocal.

Utilização dos acessórios (Fig. 1):

Bocal R (10): para trabalhos de limpeza grosseiros.

Adaptador Kärcher (12): este adaptador permite montar acessórios da marca Kärcher

Limpador de terraços (13): para limpar chãos e paredes.

Escova de limpeza (16): para a limpeza de superfícies.

Bocal H (18): para remover sujidade de difícil remoção.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica danoso.

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

A tensão de rede deve ser de 230 V~.

Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor
- Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Ao utilizar linhas de prolongamento, certifique-se de que elas são adequadas à utilização ao ar livre e que dispõem de uma secção transversal do fio adequada:
 - 1-10 m: 1,5 mm²
 - 10-30 m: 2,5 mm²
- Insira a ficha de rede do cabo de rede na tomada.

11. Manutenção

⚠ Aviso! Antes de qualquer configuração, tarefa de manutenção ou de conservação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

Vida útil longa da bomba elétrica

Se estiverem previstos longos períodos de imobilização (acima de 3 meses) em espaços nos quais exista o perigo de geada, recomenda-se o enchimento da máquina com um anticongelante (semelhante aos que são utilizados em veículos).

Se o aparelho não for utilizado durante um período prolongado, surgem depósitos de calcário na bomba elétrica, que poderão provocar dificuldades de arranque.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Correia, mangueira, lança, bocais e acessórios, filtro de ar, vedantes

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Limpeza do bocal (Fig. 1)

Para limpar um bocal entupido, utilize o arame (15) fornecido.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

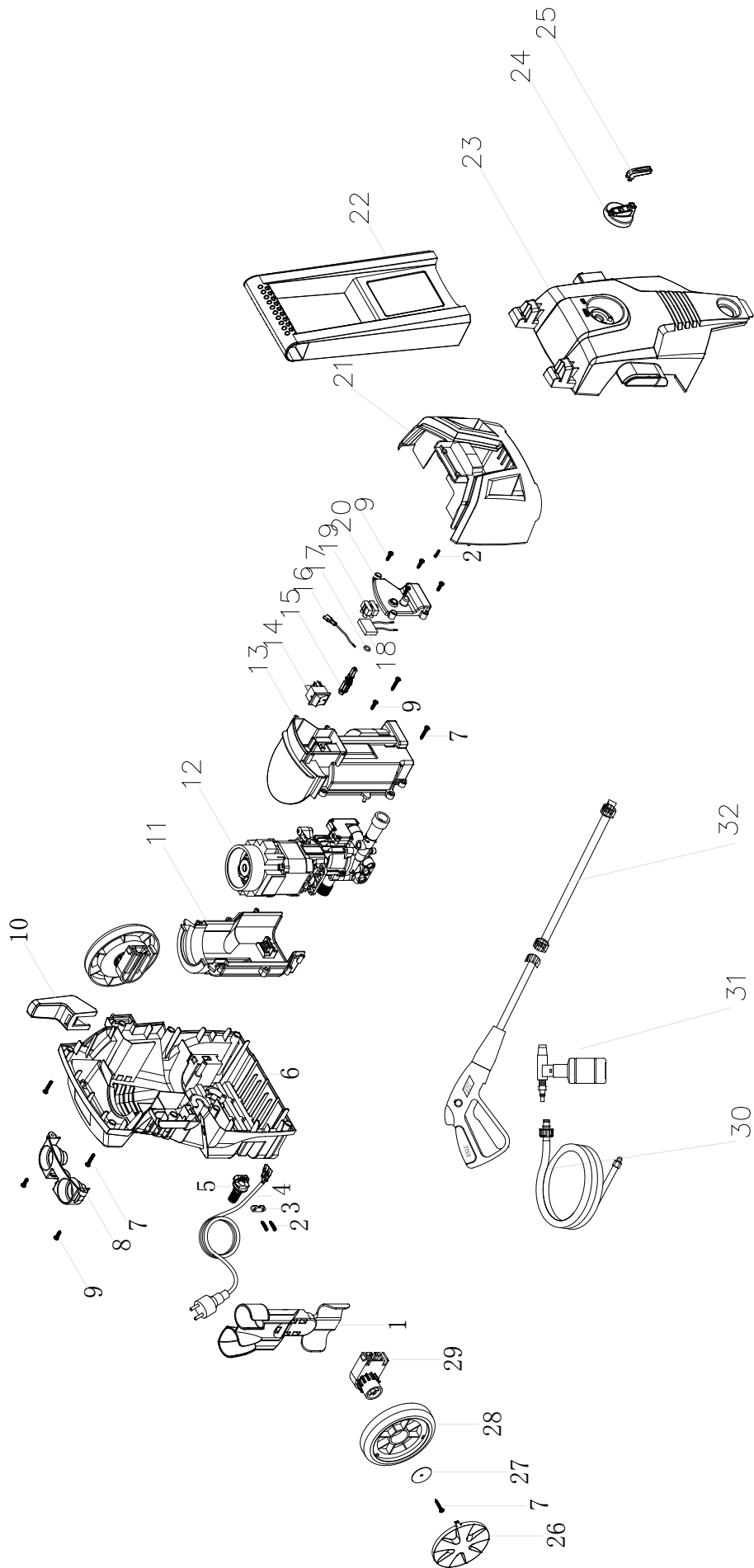
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos

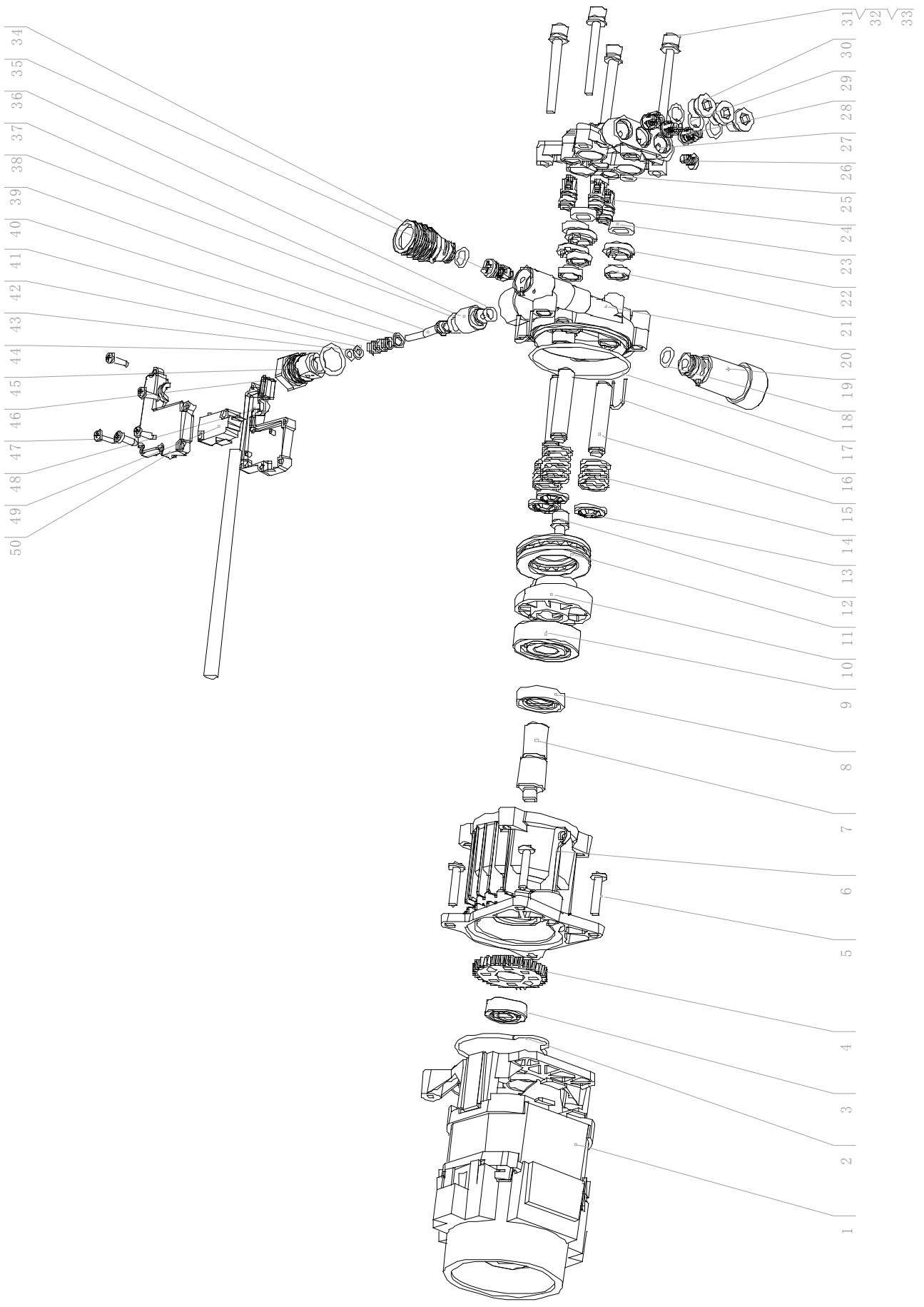
elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

13. Resolução de problemas

| Falha | Causa | Resolução |
|---|---|---|
| O aparelho não funciona. | Nenhuma tensão elétrica no aparelho. | Verificar o fusível, o cabo de rede e a ficha de rede e eventualmente pedir a um técnico para substituir. |
| | Secção transversal condutora da linha de prolongamento insuficiente ou linha de prolongamento demasiado comprida. | Utilizar linhas de prolongamento com uma secção transversal do fio superior ou uma linha de prolongamento mais curta. |
| | A tensão de rede encontra-se abaixo do valor prescrito | Eventualmente entrar em contacto com a sua companhia elétrica. |
| | A bomba está congelada. | Verificar, eventualmente descongelar. |
| O motor funciona, mas não ocorre qualquer aumento da pressão. | Aspiração de ar na alimentação de água. | Verificar a mangueira de alimentação e as conexões da mangueira, eventualmente substituir. |
| | Bocal de saída demasiado grande. | Verificar, eventualmente substituir. |
| Pressão de serviço irregular. | Aspiração de ar na alimentação de água. | Verificar a mangueira de alimentação e as conexões da mangueira, eventualmente substituir. |





CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | SI | izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo | CZ | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | RS | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit | RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln | BG | декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул |

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

HOCHDRUCKREINIGER - HCE1650
HIGH-PRESSURE CLEANER - HCE1650
NETTOYEUR HAUTE PRESSION - HCE1650
59077259942

Art.-Nr. / Art. no.:

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> | 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> | 90/396/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU* | <input type="checkbox"/> | | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC | | | | | | 2010/26/EC |
| | Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | | | | Emission. No: |

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 04.01.2024

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito a garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatencão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä takuuseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne použité počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčastiky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.